

s: 608

LISTE
DES
DICTIONNAIRES

L. Rés. 608

LISTE
DES
DICTIONNAIRES

LEXIQUES ET VOCABULAIRES FRANÇAIS

ANTÉRIEURS AU « THRÉSOR » DE NICOT (1606)

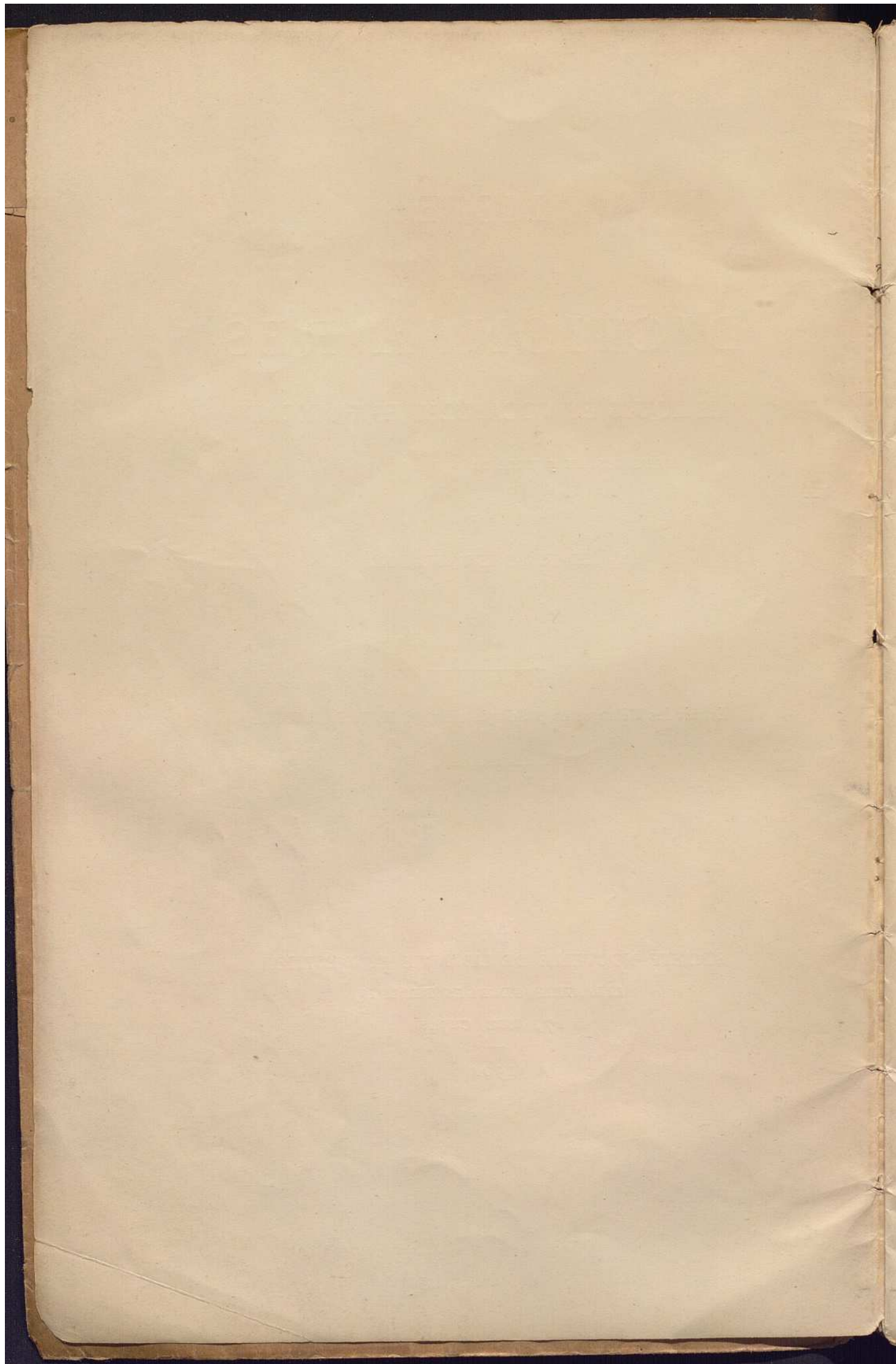
PAR
CHARLES BEAULIEUX

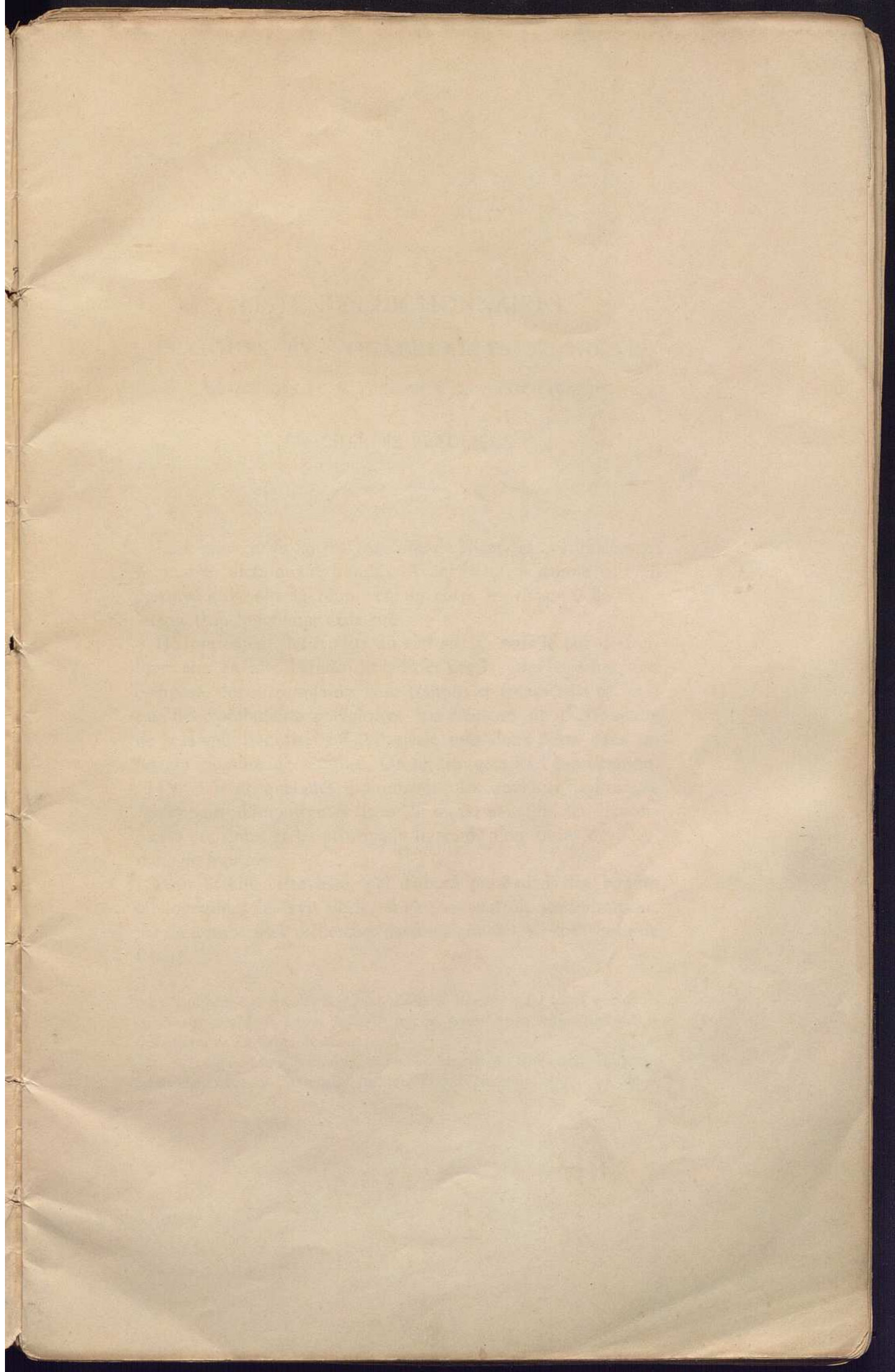
Extrait des *Mélanges de philologie offerts à M. Ferd. BRUNOT.*

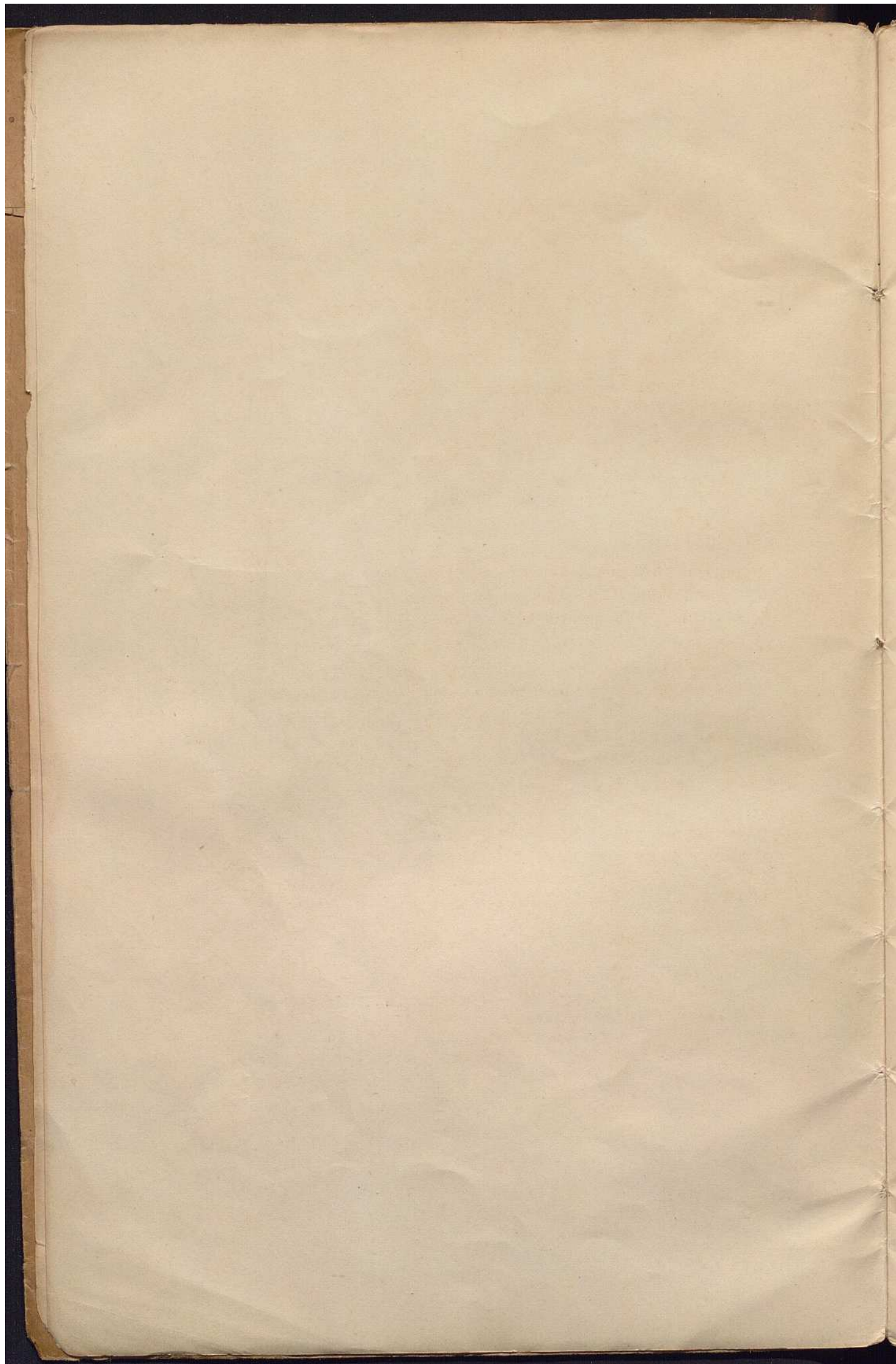
PARIS
SOCIÉTÉ NOUVELLE DE LIBRAIRIE ET D'ÉDITION
(LIBRAIRIE GEORGES BELLAIS)

17, RUE CUJAS

—
1904







LISTE DES DICTIONNAIRES LEXIQUES ET VOCABULAIRES FRANÇAIS

ANTÉRIEURS AU « THRESOR » DE NICOT (1606)

PAR CHARLES BEAULIEUX

Le *Thresor de la langue françoise*, de Nicot, est véritablement le premier dictionnaire français. Avant Nicot, personne¹ n'avait éprouvé le besoin de réunir en un corps les richesses de notre langue trop longtemps dédaignée.

Heureusement, les érudits du xvi^e siècle, dans le but de faciliter aux enfants l'étude du latin et des langues vivantes, ont composé des dictionnaires latin-français et français-latin, ainsi que des vocabulaires polyglottes. Les éléments du Dictionnaire de la langue française au xvi^e siècle sont donc épars dans un certain nombre de lexiques. On en trouvera ici l'énumération.

J'y ai joint quelques grammaires, des ouvrages techniques renfermant d'importantes listes de mots, et enfin, les dictionnaires des rimes et les principaux livres où l'on traite de l'étymologie française.

Pour établir cette liste, j'ai d'abord puisé dans les bonnes bibliographies du xvi^e siècle, et j'en ai contrôlé les indications par de nombreuses recherches dans les grandes bibliothèques de Paris².

1. Sauf peut-être Nicolas Bergeron, l'ami de Ramus, qui a laissé manuscrit un *Promptuaire de la langue françoise par une nomenclature méthodique*. Cf. la Bibliothèque de La Croix du Maine.

2. A la Bibliothèque Nationale, aux bibliothèques de l'Université, Mazarine, Sainte-Geneviève, à l'Arsenal, l'Institut, l'École Normale Supr^e, au Musée

J'ai pris tout ce que j'ai rencontré dans le *Répertoire des ouvrages pédagogiques du XVI^e siècle* — en le corrigeant à l'occasion —, dans le *Chronologisches Verzeichniss französischer Grammatiken* de Stengel, le *Catalogue* du British Museum, la *Bibliographie de Simon de Colines*, de Ph. Renouard. J'ai trouvé plus d'un renseignement précieux dans les copieuses notes que M. F. Brunot a bien voulu me communiquer ainsi que dans son article sur la *Langue au XVI^e siècle* (t. III de l'*Hist. de la lang. et Litt. fr.*, p. p. Petit de Julleville).

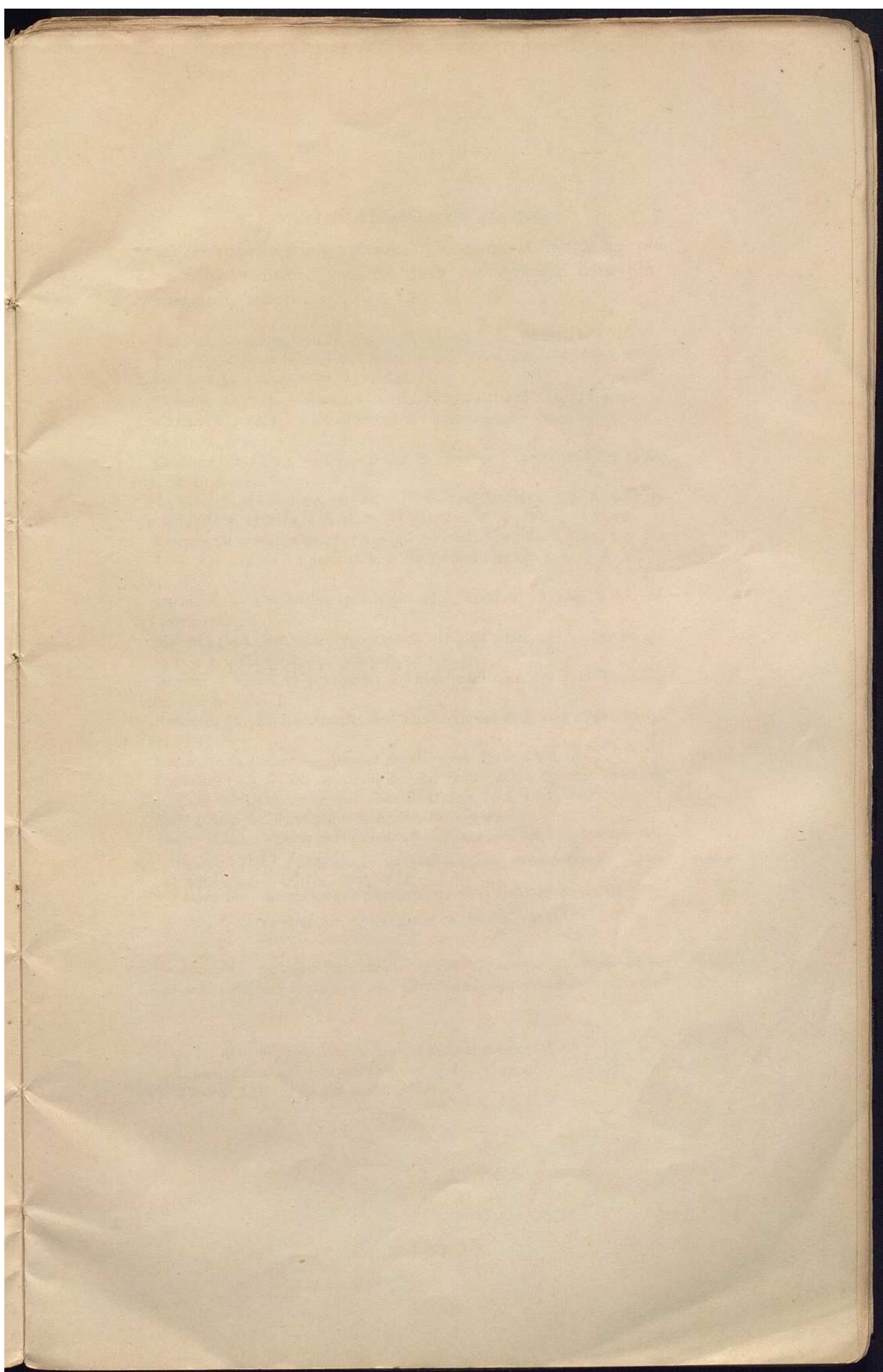
J'ai envoyé à un grand nombre de bibliothécaires de province, mes confrères, un long questionnaire. Vingt ont eu la grande obligeance de me répondre et m'ont permis ainsi d'étendre mon enquête¹. Enfin j'ai dépouillé tous les catalogues imprimés des bibliothèques de province que j'ai pu me procurer². Les renseignements que donnent ces catalogues sont, il est vrai, souvent vagues, incomplets, parfois même inexacts; mais comme j'ai voulu faire un répertoire pratique et non une bibliographie scientifique, j'ai pensé qu'ils pourraient être, malgré cela, utiles et je les ai incorporés dans mon travail.

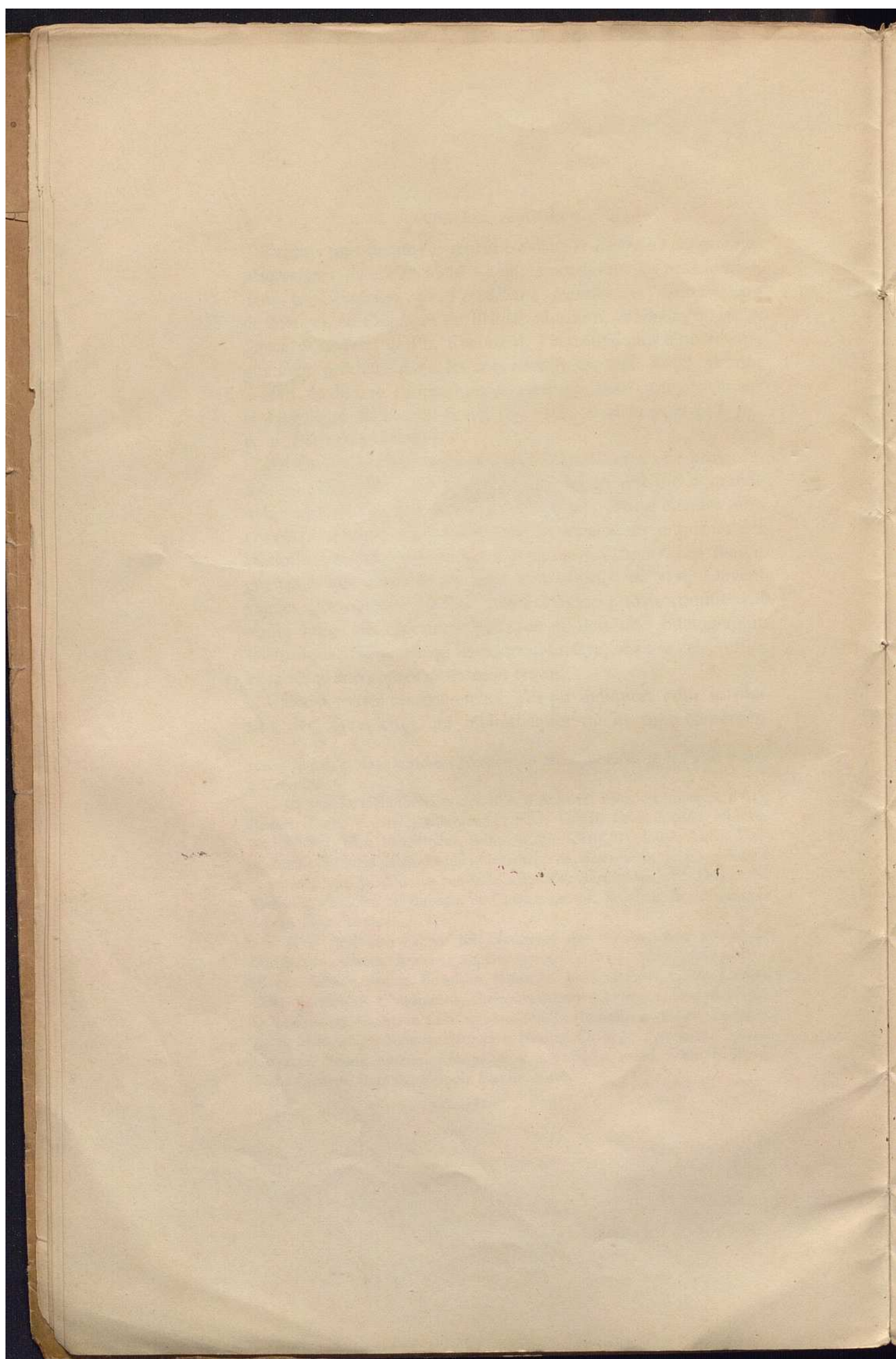
Grâce à toutes ces recherches, j'ai pu indiquer, pour la plupart des livres cités, les bibliothèques où ils sont conservés.

pédagogique, et dans la riche collection de M. F. Brunot. Je n'ai rien trouvé à Versailles.

1. Ce sont les bibliothécaires des villes d'Auxerre, Avignon (musée Calvet), Béziers, Caen, Chartres, Clermont-Ferrand, Épinal, Gray, Mende, Montbéliard, Nancy, Nice, Pau, Rodez, Saint-Quentin, Sens, Toulouse, Tulle, Vendôme et celui de la bibliothèque universitaire de Montauban. Je les remercie vivement; mais je dois des remerciements tout particuliers à M. Decauville-Lachénée, de Caen, M. Buisson, de Chartres, et M. le bibliothécaire en chef de la ville de Toulouse.

2. C'est ainsi que j'ai vu les catalogues des bibliothèques municipales d'Abbeville, Ajaccio, Amiens, Angers, Annonay, Arras, Autun, Bar-le-Duc, Bayeux, Belfort, Bernay, Besançon, Bordeaux, Brest, Cahors, Calais, Cannes, Cette, Chambéry, Châteauroux, Clermont (Oise), Coutances, Dieppe, Dinan, Dôle, Épernay, Grenoble, La Roche-sur-Yon, La Rochelle, Le Havre, Le Mans, Lyon, Montpellier, Nantes, Narbonne, Nevers, Orléans, Perpignan, Pont-à-Mousson, Reims, Rennes, Roanne, Rouen, Saintes, Sedan, Soissons, Toul, Tours, Troyes, Verdun, Vesoul, Vienne, Vitry.





Pour ceux que je n'ai pu retrouver, je donne la source qui me les a fait connaître¹. Voici les titres des ouvrages dont j'invoque ainsi l'autorité :

- Baudrier. — Bibliographie lyonnaise, Lyon, 1895, ss., gr^d 8^o.
 Brunet (J. C.). — Manuel du libraire, 5^e éd., Paris, 1860-65, 6 vol. 8^o, & suppl^t 1878-80, 2 v. 8^o.
 Draudius (G.)². — Bibliotheca classica. Francofurti a/M.. 1625, 2 v. 4^o.
 Firmin-Didot (A.). — Observations sur l'orthographe française, 2^e éd., Paris, 1868, gr^d 8^o.
 Graesse (J. G. Th.). — Trésor des livres rares et précieux. Dresde, 1859-69, 7 t. en 4 v. 4^o.
 La Croix du Maine & du Verdier. Bibliothèques françaises, p. p. Rigoley de Juvigny, Paris, 1772-73, 6 v. 4^o.
 Lipenius (M.). — Bibliotheca realis philosophica. Francofurti, 1682, 2 v. fo.
 Livet (Ch. L.). — La grammaire & les grammairiens du xvi^e siècle. Paris, 1859, 8^o.
 Lowndes. — The bibliographer's manual.... London, 1857-64, 6 vol. en 11 part., 12^o.
 Maittaire (M.). — Annales typographici... Hagae Comitum, 1719-25, 3 t. en 5 v. 4^o et t. 4 (Londini, 1741), 2 part. en 1 v. 4^o.
 Paquot. — Mémoires pour servir à l'histoire littéraire des Pays-Bas. Louvain, 1763-70, 3 v. fo.
 Renouard (A. A.). — Annales de l'imprimerie des Estienne, 2^e éd., Paris, 1843, 8^o.
 Ruelens et de Backer. — Annales plantiniennes. Paris, 1866, 8^o.
 Schwartze (R.). — Die Wörterbücher der französischen Sprache vor dem Erscheinen des Dictionnaire de l'Acad. fr. Dissert. Iena, 1875, 8^o.
 Sorel (Ch.). — Bibliothèque française. Paris, 1667, 12^o.
 Thurot (Ch.). — De la prononciation française. Paris, 1881-83, 2 vol. gr^d 8^o.

cf. Marsden (W.) A catalogue of dictionaries, vocabularies, grammars & Alphabets London 1796. 4^o

LISTE DES DICTIONNAIRES LEXIQUES ET VOCABULAIRES FRANÇAIS

ANTÉRIEURS AU « THRESOR » DE NICOT (1606)³

L'accord de la langue Françoise avec la Latine, par lequel se congnoistra le moyen de bien ordonner et composer toutz motz desquelz est faite mention au voca-

1. Je les désigne par le nom de l'auteur mis entre parenthèses.
2. Draudius ainsi que Lipenius sont très sujets à caution.
3. A partir de la fin du xvi^e siècle.

bulaire des deux langues. Parisiis, apud Simonem Colinaeum, 1540, 8°. — Chaumont. ^{BN 2492} Brit. Mus. 1.

Ibid. 1543. — Catal. Veinant.

Antonius Nebrissensis (Aelius). — *Vocabularius Nebrissensis.*

Lexicon .i. dictionarium nuperrime ex Hispaniense in Gallicum traductum eloquium

Parisiis, R. Chaudière, 1500, pet. 4° goth. (Brunet).

cum quamplurimis additionibus a Papa et Hugone [sic] excerptis. — Lugduni, 1511, fo. — Brit. Mus.

Parisiis, 1516, 4° goth. Brit. Mus. — *Catal. Bignon.*

Lugduni, Phil. Guarin 1517, 4° goth. — Paris, B. N. — Besançon.

Parisiis, 1523, 4°. — Brit. Mus.

p. p. Busa, Lyon, 1524. — A. Firmin-Didot.

Parisiis, 1528, pet. 8° goth. Paris, de Chantepie. ^{BU}

Parisiis, J. Savetier, 1538. — Paris, Brunot. — Avignon.

1541. — Avignon.

Cf. Guilelmus Monachus de Villa Dei.

Auffret de Quoatqueueran. — *Le Catholicon breton, par Jehan Lagadec,*

Auffret de Quoatqueueran et Yves Roper. Tréguier, J. Calvez, 1499, pet. fo goth. à 2 col. — Paris, B. N. 2. — Quimper, Rennes. — Bibliotheca Spence-riana.

Réimprimé par Le Men, Lorient, Corfmat [1867], 8°.

Incipit dictionarius Britonum continens tria ydiomata, videlicet Britannicum secundum ordinem literarum alphabeti, Gallicum et Latinum superaddita a magistro Johanne Coëre, Trecorensi, correctus et revisus. s. l. n. d. ; 4° goth. à 2 col. — Paris, B. N.

Catholicon. Artificialis dictionarius triphariam partitus, Britonice scilicet, Gallice et Latine ... recenter Parrhisius impressus.... Venundatur Parrisius ab Yvone Quillevere..... 1501, 4° goth. à 2 col. — Paris, B. N.

Baret (John). — *An alvearie, or triple dictionarie, in english, lat. and french.* London, 1573, fo. — Brit. Mus.

An alvearie or quadruple dictionarie containing four... tongues, english, lat. gr. and french, newlie enriched with varieties of wordes, phrases, proverbs, and divers lightsome observations of grammar.... London, 1580, fo. — Paris, B. N. B. U., Inst., Maz. — Vitre. — Brit. Mus.

1. Pour abréger, on désignera la Bibliothèque Nationale, par B. N., la bibl. de l'Université de Paris, par B. U., l'Arsenal, par Ars., l'École Normale Supr., par Ec. Norm., l'Institut, par Inst.; Sainte-Geneviève, par Ste-Gen., la Mazarine, par Maz., le Musée pédagogique, par Mus. péd., le British Museum, par Brit. Mus., etc.... J'énumère d'abord les bibliothèques de Paris, puis celles de province, et enfin les bibliothèques allemandes d'après le *Verzeichniß* de Stengel.

2. La B. N. possède en outre un exemplaire ms., fonds lat. n° 7656. Ce ms. renferme des articles qui ne se trouvent pas dans l'édition de Tréguier.

Vocabularius Nebrissensis

- (1) *Aelij Anthonij Nebrissensis Grammatici Lexicō .i. dictionarium nuperrime ex hispaniense in gallicū traductum eloquium: cū q̄ plurimis additionibus a papa & hugone excerptis. Predicatoribus eloquentiam seu verbi copiam optabiles necnō & ceteris tironibus per minorum explanationem scire volentibus summe per necessarium. Habes insuper studiosæ lector complura ut legendis cognoscere poteris accurate castigata.* — G^o marque de Pierre Gaudoual — Venundantur parrhisius in Clauso Brunelli sub signo Circi —
à la fin: (f. cc. v^o) *Finis vocabularij Aelij Antho-
nij Nebrissensis nuperrime cū multis
additionibus. Impressus Parisi an-
no millesimo quingentesimo decimo
nono die vero mēsis Augusti inde
Cino.*

(écrit par Vaganay. Gélpe
mot peu commun, & q̄
mélange chabrean
Romanische forschung. XXIII

Alexandre Brallier - L'onzième liure d' - traittant des Gouttes;
trad. du grec en françois par M. Sebastien Colin - Avec une brève ex-
position d'aucuns mots pour facilement entendre l'auteur faite
par le translateur... Poitiers, Eng. de Marnes. 1557. 8°. - Poitiers,
Mort, Coll. Labbé. - Brit.
1556 - Brit. Mus.

Arnaudus (And.) a Caraglio, Allobrogo. - Colloquia et dictionarium septem
linguarum, belg. angl. teut. lat. ital. hisp. gallica, auctore -
Pataurii 1592, 12° obl. - Peignat 1160.

Apuleius Platonicus De viribus herbarum... cui adscripta est
nomenclatura, qua officinae, herbarii & vulgus gallicum efferre solent.
Parisiis apud Petrum Drouart 1543. 8°. 32 ffch. Bl.

24119. Dictionnaire latin-français du
XVI^e siècle, imprimé en gothique. Ælii
Antonii Nebrissensis grammatici lexicon
id est dictionarium nuperrime ex hispa-
niensi in gallicum traductum eloquium.
(Lugduni, circa 1520). Pet. in-4, goth.,
dem.-rel., toile viol. Beaulieu 10 fr.

Dictionnaire latin-français très curieux pour
l'étude de la langue française à l'époque de Rabe-
lais. Cette édition, qui nous paraît avoir été im-
primée à Lyon par Jacques Marion, est précédée
d'un opusculé intitulé Vinea Sapientie et d'une
pièce de vers adressée à la jeunesse des écoles
(cujusdam Picardi Dulendiensis ad juvenes
exportatoria monitio). - Le titre manque, ainsi
que le dernier feuillet contenant la fin de la lettre Z.
4 feuillets ont des traces de brûlure sur le bord de
la marge; un coin de l'un d'eux est plus fortement
atteint et quelques mots manquent; un coin du bas
est déchiré, avec emportement de texte à la lettre
U. Au commencement on voit une très belle lettre
ornée et historiée à personnages.

V.
Haphken Lambley: the teaching and cultivation of the
French language in England during Tudor & Stuart times
Manchester U. Br. 1920. 8^o B.V. L.M.C. 209.

Dictionnaire, Colloques ou Dialogues en quatre langues Flamen, Francoys,
Espagnol et Italien with the English to be added thereto. George Bishop 1698.
- Dictionarium Hexaglosson cum Colloquiis aliquot sex linguarum Latinae Ger-
manicae Belgicae Gallicae Hispanicae Italicae Bas. 1681. 16^o (Graudius 977)

mémétique → Leadi 1189 16^o
→ ibid. 1195. 16^o
Antwerp. 1776 8^o
1686 [sic pro 1786?] 16^o (Graudius 977)

LEXIQUES ET VOCABULAIRES FRANÇAIS

7

Voici la description nationale de la par 9 articles

- Barlaimont, Barlamont, Berlemont ou Berlaimont (Noel de).** —
 Dictionariolum 5 linguarum. Antuerpiae, 1534, 4°. — Wien, H. B.
 Colloquia cum dictionariolo sex linguarum, Teut. Angl. Lat. Gall. Hisp. et
 Ital., C. Valerio interprete Latino. Antuerpiae, 1579, 8° obl. — Elbing, St. B.
 Ibid. 1583, 8°. — Paris, Brunot.
 — *Heidelb. typ. Lancelotti. Cambrien impensis 1614. — Bibl. univ. d. Heidelberg (d'après Heuser)*
 Dictionarium hexaglosson cum colloquiis aliquot sex linguarum Germanice. Gall.
 Belg. Lat. Hisp. et Ital. Antuerpiae, 1586, 16° obl. — Verdun. *1579, 16° (d'après Brœudius 1779)*
 Cöln, W. von Lützenkirchen, 1595, 8° obl. — Rinteln, G.
 Lipsiae, Daczicenus, 1602, 16° obl. — Paris, Brunot.
 1607. — Vesoul.
 Colloquii et dict. 7 ling. Antwerp. 1586, 8°. — Grenoble.
 Colloq. et dict. 7 ling. Belg. Angl. Teut. Lat. Ital. Hisp. Gall. Lugd. Batav.
 1593, 8° obl. Grenoble. — München, U.
 — *Veneta. Alberti, 1606. — Bibl. univ. Heidelberg (d'après Heuser)*
 Geneve, 1608, 8° (Lipenius). *Cf. Kinnacurus.*
 Colloq. et dict. 8 ling. Lat. Gall. Belg. Teut. Hisp. Ital. Angl. et portug.
 Flissingae, 1613, 8° obl. — Paris, Ars. *1608, 8°*
 1623. — München, U.
 Antwerp., 1630, 8° obl. Paris, Ars. *1606, 12°*
 Amsterd., 1631, 8°. Versailles. — Leyde, Maatsch.
 — *Anvers, 1662, 8° obl. B.N. X. 6106*
 [Sans titre, 1631 ?] avec Un petit traité moult propre.... pour ceux qui
 désirent sçavoir entendre et parler françois. Ital. Esp. et flam. — Stengel.
 — *1662. Car. Van Haerle, 1787 (3)*
 Dictionnaire flamen-françois-italien-espagnol, (1551) Paris, Maz. 1049, 4°
 Vocabulaire en 4 langues flam. franç. lat. esp. A ceste dernière edition y auons
 adionné les 4 parties declinables avecques leurs versions. Aussi l'orthographe fran-
 coyse. Lovanii, 1556, 4°. — Dresden. K. B. B. M.
 Dictionnaire, colloques ou dialogues en 4 langues fl. fr. esp. et ital. Anvers,
 J. W. Withaye, 1565. — Wien. H. B. *ibid. 1571, pet. 12° obl. Catal. Gougen 198*
 Propos communs ou colloques. Anvers, 1576, 12°. — Paris, Ars.
 Ghemeyne Spraken oft Tsamencoutinghen met eenen vocabulaer.... Propos com-
 muns.... T'Hantwerpen, 1599. — Brit. Mus.
 Saint-Omer, Geubels, 1623, 4°. — Paris, B. N.
 Der new Barlamont oder gemeine Gespräche zu Teutsch und Frantzösisch beschrie-
 ben.... jetzt gemehrt... durch Jost Dobler.... Cöln, 1588, 8°. — Dresden. K. B.
 Ursel., 1601. — Wien, H. B.
 Strassburg, 1616. — Greifswald, U.
 Cöln, bey Gerhart Greuenbruch, 1619, 8°. — Wiesbaden, L. B.
 Strassburg, Druck von Anton Bertram, 1621. — Darmstadt, Gh. B.
 Franckf. a/M. 1631. — Hamburg, St. B.
 Das new Parlament, 1643. — Hamburg, St. B.
 Den kleynen Vocabulaer.... Le petit vocabulaire de N. de B. en flam. et en franç...
 Amsterd., 1638, 8°. — Paris, B. N. X 15320
 Vocabulaire de nouveau ordonne et derechief recorrege pour apprendre legierement
 a bien lire, escripre et bien parler françois et flameng. Anvers, G. Vorstermann,
 1511 [?]; 4°. — Leyde, Maatsch. *Cf. Adelpy*
 (MDXL eu a tout par Brunet comme s'il y avait MDXI Cf. Riemens, p. 21 n. 3)

Vocabulaire

Bergeron (Nicolas). — *Promptuaire de la langue françoise par une nomenclature méthodique* (citée comme ms. par La Cr. du M.).

Book for travellers, Westmestre, fo (xve siècle). — (Bibliotheca Spenceriana.)

Bourgoing (Jacques). — *De origine, usu et ratione vulgarium vocum linguae Gallicae, Ital. et Hispan. libri primi sive A centuria una* [seule parue]. Parisiis, Steph. Prevosteau, 1583, 4°. — Paris, Ars., B. N. (2 ex. dont l'un avec notes mss. de l'auteur).^{B. U.} Inst., Maz., Ste Genev., Brunot, Em. Picot. — Ajaccio, Chartres, Chaumont, Grenoble, La Rochelle, Tours. — Brit. Mus.

Bovelles, Boüelles, Bouille, Boville ou Bovillus (Carolus). — *Liber de differentia vulgarium linguarum et Gallici sermonis varietate. Quae voces apud Gallos sint factitiae et arbitrariae vel barbariae [sic] : quae item ab origine Latina manarint. De hallucinatione Gallicanorum nominum.* Parisiis, Rob. Stephanus, 1533, 4°. — Paris, Ars., B. N., B. U., Ec. Norm., Inst., Maz., Ste-Gen.^{Beaulieux} Besançon, Bordeaux, Chambéry, Montauban (Fac. théol. prot.) St-Quentin, Troyes.

Budé (Guillaume). — *Forensium verborum et loquendi generum quae sunt a Budaeo proprio commentario descripta, Gallica de foro Parisiensi sumpta interpretatio.* Parisiis, Rob. Stephanus, 1544, fo, Paris, B. U. — Toulouse.

Ibid. 1545, fo. — Neufchâteau, Troyes.

Ibid. 1548, fo. — Chartres, Toulouse.

Calepinus (Ambrosius)². — *Dictionarium [4 linguarum]*. Venetiis, Aldus Manutius, 1573, fo. — Paris, Brunot. — Avignon (musée Calvet). Venetiis, Gryphius, 1585, 2 parties en 1 v. fo. — Ajaccio.

Dictionarium [5 ling.] Antuerpiae, Copenius, 1545, gd 4°. — (Bibliotheca Hulthemiana.) *Ibid. 1548, 4° — Cat. Van Haren n° 772 (cat. gr. germ. fland. gall.)*

Lugduni, Paganus, 1565, fo. — Nantes. — Lyon. *Beaulieux* *Lugduni, Paganus, 1565, 2° — Lyon, Vagabond, 1572, 2°.*

Lugduni, Macaeus, 1570, fo. — Nantes.

1572, fo. — Paris, Ste Gen.

Venetiis, Aldus, 1583, fo. — Paris, B. N.

Ticini, ap. Hier. Bartolum, 1584, fo. — Paris, Brunot.

Dictionarium [6 ling.] Basileae, 1568. (Lipenius). [

Paris, Macaeus, 1568. — Le Havre.

Antuerpiae, 1572, fo. — (Lipenius).

Antuerpiae, 1578, fo. — Langres, Montpellier.

1. La bibl. de l'Univ. de Paris possède 2 exempl. dont l'un porte *barbariae*, et l'autre, *barbarae*.

2. Je ne me suis pas astreint à citer toutes les éditions du *Calepin* qui parurent dans le cours du xvii^e siècle. Je suis même loin d'avoir la prétention d'indiquer toutes celles du xvi^e

63 **Calepinus** (Ambr). Dictionarium. Lugduni, Jac. Cardon, 1634, 2 vol. in-f°, 1/2 bas., tr. peign., dos un peu fatigué. (305) 12 »
1^{re} édition complète de ce dictionnaire célèbre, c'est-à-dire la première qui contient, ajoutées au mot latin, toutes les interprétations hébraïque, grecque, française, italienne, allemande, espagnole et anglaise. *Dorville n° 282*

LR

Calopin

— Dictionarium octolingue recensuit, defecavit auxitque Ioannes Passeratius
Genevæ apud Ioannem Vignon 1604 f^o (Draudius 978)

- Venetiis, Aldus, 1579, fo. — Nantes.
Dictionarium [7 ling.]. Reggio, 1503 (Livet).
 Lugduni, 1570, fo. — Nantes. *1561 f.*
 Basileae, Henricpetrus, 1575. — Belfort.
 Lugduni, 1578, fo. — Nantes.
 Basileae, 1579. — Montbéliard.
 Lugduni, 1581. — Brest.
 Venetiis, 1607, fo. — Paris, Brunot.
 1625. — Paris, Ars. *pro 1606 ?*
In 1731 facciolati refond avec forceillini le Calpini qui vivait à 7 lyons. et le publia en 1731 2/0
Dictionarium [8 ling.]. 1506. — Chartres.
 Lugduni, 1570, fo. — Beaune.
 Basileae, Henricpetrus, 1584, fo. — Montbéliard, Vesoul. — Soleure.
 Basileae, sd. — Belfort.
 Paris, Guill. Chaudière, 1588, fo. — Paris, B. N.
 1606, fo. — Paris, Ste-Gen.
 Paris, Douceur, 1609, 2 v. fo. — Le Havre.
 [Genevae] sumptibus Caldorianae societatis, 1609, fo. — Paris, B. N. —
 Avignon, Bordeaux, Nantes, Pau, Saintes.
 Genevae, Berjon, 1610. — St-Germain-en-Laye.
 Genevae, Berjon, 1620. — Paris, B. N. — Aurillac, Brest, Carcassonne.
Dictionarium [9 ling.]. Lugd. Batav., Hackius, sd. 4°. — Paris, B. N.,
 Maz. — Besançon, Chaumont, Cherbourg, Meaux, Saint-Malo.
 Lugd. Batav., 1590, 4°. — Paris, Ars.
 1609. — Avignon (musée Calvet).
 1656. — Tulle.
 1663. — Avignon.
 1684. — Tulle.
Dictionarium [10 ling.]. Lugduni, Michael, 1585, fo. — Chartres, Dieppe,
 Nantes, Vitre.
 Ibid. 1586. — Paris, B. N.
 [Genevae] heredes E. Vignon, Stoer et Chouet, 1594. — Chalon-sur-Saône.
 Lunéville, Montauban, Nantes. *(Grandius)*
 Genevae, 1594, fo. — Bordeaux, Bourg, Le Puy, ~~Montauban~~, Montbéliard.
Dictionarium [11 ling.]. Basileae, Seb. Henricpetrus, 1590, fo. Paris, Ars. —
 Caen, Cambrai, Coutances. *(Grandius.)*
 Basileae, 1598, fo. — Paris, Ars. — Bordeaux, Nice.
 Basileae, Henricpetrus, 1605, fo. — Paris, B. N. — Sedan.
 1627, fo. *162* Paris, B. N. *BU.LP. 8f°* *(red.)*
 Canal (Pierre). — *Dictionnaire françois & italien*. Genève, 1598, 8°. —
 Perpignan.

1. Souvent accompagné du suivant.

BN. x 14173 d'78.

*1611 Roussellat
(1706)
Stefen Manly*

Paris, Chouet, 1598, 8°. — Paris, Ste-Gen. — Nancy.

2^e ed. — Paris, 1603, 8°. — Paris, Ars, B. N. — Arras, Le Mans, Rennes.

Genève, Chouet, 1603, 8°. — Amiens, Nantes.

Paris, Denys Langlois, sd., 8°. — Paris, Brunot.

Paris, 1611, 8°. — Paris, Ars. BL. 606 B, 8°. BN. X. 14171; ibid. J. Houze 1611, 8°. BN. X. 14172

Cologne, Chouet, 1614, 12°. — Eprenay.

Genève, Chouet, 1634, 8°. BN. X. 14173(1)

Ibid., 1644, 8°. BN. X. 14174(1); Geneve J. Schoer. 1638. BN. X. 14175(1)

1650, 8°. BN. X. 14176(1)

1658, 8°. BN. X. 14178(1)

Diffionario italiano e francese. Paris, J. Chouet, 1598, 8°. — Paris, Ste-

Gen. — Toulouse.

2^a ed. Paris, 1603, 8°. — Le Mans, Tours.

Genève, Chouet, 1603, 8°. — Paris, B. N. — Amiens, Angers.

1650. — Tours.

Cf. Fénice.

Catholicon alias vocabularius familiaris, 1518. — Avignon.

Catholicon abbreviatum. — [à la fin] : Rothomagi, per Martinum Morin, 1492, 4^o goth. à 2 col., 120 ff. n. c. — Paris, B. N.

Autre exemplaire, sans titre [la feuille du titre est en blanc, au recto], le colophon manque. — Paris, Brunot.

[Catholicum abbreviatum]. — [au recto du dernier feuillet] : Vocabularius breuidicus, Gallice exponens dictiones rerum multarum. Exaratus feliciter in alma universitate Parisiensi per Antonium Caillaut, sd. 4^o goth. 202 ff. n. c. — Paris, B. N. Res. X. 1598

Catholicum abbreviatum. — [à la fin] : Exaratum per Johannem Lambert, 1506, pet. 4^o goth., 130 ff. à 2 col. — A. Firmin-Didot. Cat. Yvernois 1200, (explicit en entier)

Catholicum paruum. — Impressum Lugduni per Martinum Hauard, MXCIX [pro 1499] pet. 4^o goth., à 2 col. — (Brunet).

Autre édition. — (Catal. J. Bignon). vers 1487? 4^o goth.

Cf. Auffret.

Lugduni J. Myt 1512, 4^o goth. à 2 col. — Geneve HB 378

Cholinus (Petrus) et Joannes Frisius. — Lexicon Latino-Gallicum.

Tiguri, apud Chr. Froshoverum, 1541, fo. — Belfort.

Cingularius (Hier). — Synonymorum collectanea Gallice et Teutonice, cum tractatu de vocum proprietate, s. l. n. d. — Paris, Ste-Gen.

Coloniae, 1524, pet. 8°.

Antuerpiae, 1544, pet. 8°. — Gand, B. U.

Coiffardus (Mich.). — Dictionarium Latino-Gallicum [?] Nicotii locupletatum. Lugduni, 1609. — (Lipenius).

Colloquia. — De corrupti sermonis emendatione libellus.

Parisiis apud R. Stephanum, 1530, 8°. — Paris, Ars, B. U. — Briançon,

Reims.

- cum perbreui occasione Roberti Vallensis, ab omnibus mendis repurgatus. Paris 1531, 8° 8 fms. + 320 p.

Genève, ital. v. l. h. l. f. 1603 pet. 8° Gross 1863

Paris, 1606? a. BN? 2^e ed.

H Genève

Coiffard ou Coynard S.T. 144

Colloquia

Coiffardus

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cordier

Cingularius. (Hieronymus).
 Latini eloqui synonymorum
 collectanea, una cum Gallico
 & Teutonico vernaculo & econ-
 modata Anvers 1529

col. 74f
 cite'de l'art. Meunier de la
 Propri. nat. belge.

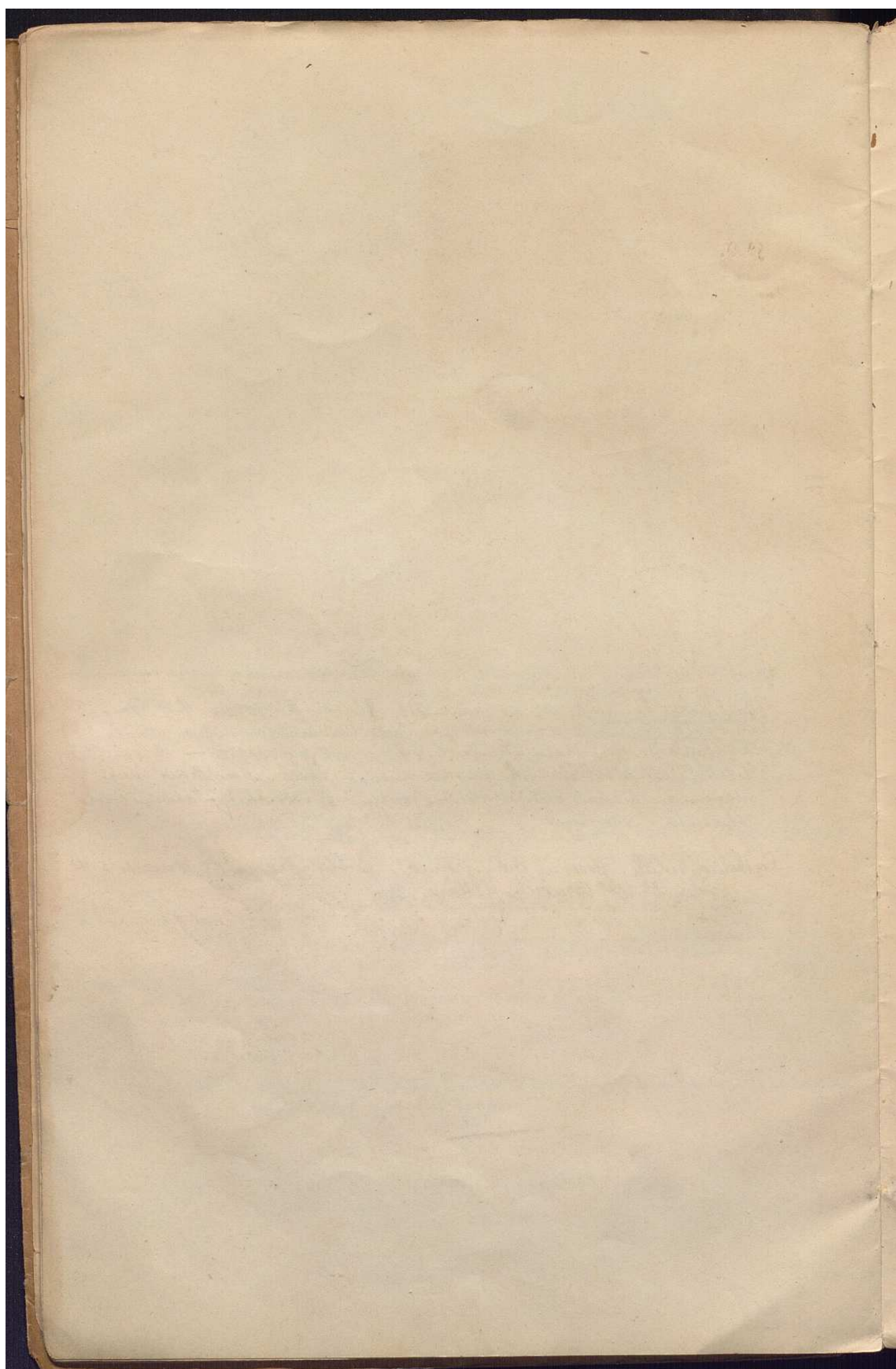
autre D. du Vocabularius brevidicus. impr. par Ant. Caillaud, connu seulement
 par un feuillet. (Claudin I)
 Catholicon parvum, 4^e 31 mars 1489 (Claudin III) Mathieu Hugz, Lyon.
 Catholicon parvum, (imprimé par Jean Mourand [mourand, ou Mourand])
 (fac simile du titre gravé, Claudin, II, p. 217) 28 fevr. 1497. — A la fin:
 Vocabularius familiaris brevidicus & summa Januensi ac Papia Hug.
 nienon qz plurimis aliis auctoribus excerptus ... exaratusq. Parisius per
 Johannem Mourand.

? Catholicon de dille. glossaire latin-français publié, extrait & annoté p. A.
 Scheler. 8^o 1889 Bruxelles, f. Hayez. 210
 (BU. n. n.)

376 Hieronymi Cingularii Aurimontani, Synonymorum collectanea, Gallice simul et
 Teutonice in puerorum gratiam exposita... Cum duplici idiomatis indice tum
 Gallici tum Teutonici. Antv. M. Hillenium in Rupa 1544. cart.
 Vocabulaire français et holland. très rare.

Brill Nov 94

edier (n.) 162. De Corrupti Sermonis emendatione libellus, cum
 Parisiis 1531 pet 8^o 8 ff nch + 320 pp.
 de launau. perbreui accessione Roberti Vallensis, ab omnibus mendis repurgatus.



- Ibid. 1531, 8°. — Paris, Mus. péd. — Le Mans.
- 3^a ed. Ibid. 1533, 8°. — Paris, B. U. — Carcassonne.
- Ibid. 1535, 8°. — Paris, B. N.
- Sylvae quinquelinguis. 1535, 8°. — Catal. du château de Saint-Yrieix. P. Lab. H. 1869*
- Paris. 1536, 8°. — Nancy.*
- Lugduni, Seb. Gryphius, 1536, 12°. — Marseille.
- Venetis, J. A. Sabiensis, 1537, 8°. — Rome (Alex.).
- Lugduni, P. Luceius, 1538, 8°. — Mende.
- Lugduni, S. Vincentius, 1539, 8°. — Paris, B. N. — Langres, Toulouse.
- Lugduni, Seb. Gryphius, 1540, 8°. — Avignon (musée Calvet).
- Parisiis, apud Jo. Parvum, 1540, 8°. — (Catal. de Morante).
- Parisiis, R. Stephanus, 1541, 8°. — Orléans, Reims.
- Parisiis, Ambr. Girault, 1541, 8°. — Troyes.
- Lugduni, Seb. Gryphius, 1541, 12°. — Montbéliard.
- Venetis, C. de Tridino, 1541, 12°. — Gênes.
- Lugduni, G. Rovilius, 1545, 8°. — Angers. *De corrupti sermonis emendatione & latini loquendi ratione liber (Coteg. 558)*
- Lugduni, 1546, 12°. — Neuchâtel (Suisse).
- Venetis, Fr. Bindonus & Casinus, 1547, 8°. — Venise (St-Marc).
- Lugduni, Seb. Gryphius, 1547, 8°. — Orléans.
- Commentarius puerorum de quotidiano sermone, qui prius liber de corrupti sermonis emendatione dicebatur... Indices duo Gallicus & Latinus. Parisiis, R. Stephanus, 1541, 8°. — Paris, Ars. — Le Mans, Reims, Sedan.*
- Ibid. 1550, 8°. — Paris, Ars., B. N. — Mende. — Bâle.
- Ibid. 1580, 8°. — Paris, Ars., B. N., Mus. péd.
- Parisiis, G. Buon, 1585, 8°. — Paris, B. N.
- De quotidiani puerorum sermonis emendatione commentarius, cum explicatione. Gallica et Flandrica. Antuerpiae, J. Loeus, 1546, 8°. — Cambrai.*
- Ibid. 1551, 8°. — Cambrai.
- Decimator (Henricus).** — Sylva quinquelinguis vocabulorum et phrasium cum solutae, tum ligatae orationis, ex optimis et probatis Latinae linguae auctoribus editio nova, vocabulis Hebraicis aucta, per V. Schindlerum. Witebergae, Crato, 1595, 8°. — Paris, B. N. — Epinal.
- Francofurti, 1595, 8°. — Vesoul.
- Sylvae quinquelinguis.... pars prima. Francof., ex officina Paltheniana, 1596,
89. — Paris, B. N., Maz.
- Sylva Vocabulorum ex phrasum octo linguarum ab H. Decimatore. Accessere proverbia et sententiae... auctore H. Mayisero. Lipsiae, curae et sumptibus Henningi, 1605, 8°. — Paris, B. N.*
- Secunda pars sylvae vocabulorum. Ibid. 1595, 8°. — Paris, B. N.*
- Witebergae, 1605. — (Lipenius).
- Thesaurus linguarum quibus in universa fere Europa.... ut Romana, Graeca, Ebraica, Gallica, Italica et patria Germanica, utimur. Magdeburg, apud Francum, sd., fo. — (Draudius).
- Ibid. 1605, fo. — (Lipenius).
- Lipsiae, 1606, fo. — Brit. Mus.
- Lipsiae, 1613, fo. — (Catal. de Thou).

Des Accords, voy. Lefèvre.

Witebergae Cratonianis, per Johannem formam, impensis Henningi, 1605, 8°. — Paris, B. N.

mon calepin 169
Des Morgues (André). — *Dictionnaire de Calepin avec trad. franç. ital. et esp. et augmenté.* Lyon, Thibaud Payen, 1564, fo. (Du Verdier).

Des Périers (Bonav.). *Voy. Discours...*

Dictionarie french and english, 1571, 4°. — (Brunet, Graesse).

Dictionario, coloquios o dialogos en quatro linguas, flamengo. frances, español y italiano con las coniugaciones. Dictionnaire, colloques en 4 l... Anvers, 1569, 16° obl. — Brit. Mus.

Anvers, J. Kerbergen, 1596, 16° obl. — Brit. Mus.

Amsterdam, Corneille Nicolas, s. d. [vers 1580?], 16° obl. (Brunet; Suppl^t).

Amsterdam [1635?], 16° obl. — Brit. Mus.

Dictionariolum cum colloquiis aliquot 4 linguarum Lat. Germ. Gall. Ital. Leodii, Antuerpiae, Basileae, Francofurti, 1593, 16°. — (Draudius).

Genevae, 1607, 16°. — (Lipenius).

Dictionariolum Latino-Gallicum. Rouen, Louis Costé, 1606, 8°. — Paris, Ars.

Voy. Estienne (R.) Dictionariolum.

Dictionarium Latino-Gallicum iam recens post omnium editiones excusum. Antuerpiae, apud Bellerum, 1598, 8°. — (Draudius).

Dictionarium Lat. Gall. German. Lugduni, 1578. — Montbéliard.

Argentorati, 1587. — (Lipenius).

Francofurti, 1590, 8°. — (Lipenius).

Mombelg., 1604, 8°. — (Lipenius).

Voy. Vocabularium... et Estienne (R.)

Dictionarium Latino-Graeco-Gallicum. Parisiis apud Steph. Tassetum, 1551, 4°. Paris, B. N. — Abbeville.

+ Parisiis, G. Morelius, 1554, 4°. — *Voy. Morel (G.)*

1594. — Avignon (musée Calvet).

1598. — *Amstel. Van Haerem, Amsterdam, federik Muller, 1908, n° 787.*

— *iam recens post omnium editiones excusum.* Antuerpiae, apud Joannem

Kerbergium, 1599, 8°. — Le Mans, Vesoul.

Paris, N. Buon. 1609. — Paris, Ste. Gen.

1614. — Avignon (musée Calvet).

Dictionarium trilingue, (Gallicum, Lat.) et Theut. Antuerpiae, 1549, pet.

4°. — Paris, de Chantepie. (Lat. Spas)

Dictionarium 3 ling. Teut. Lat. Gall. Franekeræ. 1595, 8°. — Paris, Maz.

Dictionarium 4 ling. Teut. Gall. Lat. Hisp. Lovanii, 1556, 4°. — Brit.

Dictionarium 4 ling. cum instructione rationis bene pronunciandi. Antuerpiae, 1568, 8°. — (Draudius 77)

Dictionarium 4 ling. Flandr. Gall. Hisp. et Ital. Antuerpiae, 1600, 8°. — (Lipenius).

Dictionarium tetraglotton seu voces Latinae omnes et Graecae eis respondentes cum Gallica et Teutonica (quam passim Flandricam vocant) earum interpretatione. Antuerpiae, ex officina Chr. Plantini, 1562, 4°. — Bordeaux, Vitre. — *Genaviz 1219*

Sumptibus haeredum Arnoldi Bierckmanni

même titre. — Amstredani apud Zachariam Heyns bibliopolum, in officina Holland. 600 (Draudius 778)

Dictionnaire a trois langues,
grec, latin et françois
Toulouse, V^{re} Colomies 1595.

Cité par la V^{re} Colomies, Extrait du
registre, fol. 137. Délibération des
Capitouls, du 5 janvier 1602.

Citation prise dans de Castellane
Essai d'un Catalogue Chronologique
de l'imprimerie à Toulouse, t. V, p. 88
des Mémoires de la Société Archéolog.
du Midi de la France, 1847.

Manuscrit III. 4, 412,

Dictionariolum puerorum tribus linguis,
Latine, gallica & germanica conscriptum;
Latino-gallicum nuper ediderat Rob.
Stephanus Parisiis, cui germanicam
interpretationem Joannes Frisius
Biberinus nunc primum adiecit
Tiguri, apud Froschovum 1548, 4^o

1193 Estienne [Stephanus], Rob. Dictionariolum puerorum tribus linguis
lat., gall. et germ. conscriptum. Germ. interpr. Joa. Frisius,
adiecit. Tiguri, Froshover, 1548. Peau de truie g., ferm.
Buisson ne cite pas cette édition. Av. des annotations mscr.

Rosenthal
42

The image shows a piece of aged, yellowed paper with faint, illegible handwriting. The paper is torn at the top and bottom edges. The handwriting is mirrored across the page, suggesting it was written on the reverse side. The text is too faded to be transcribed accurately.

- 2301 Colloquia et Dictionariolum septem linguarum, Belgicae, Anglicae, Teutonicae, Latinae, Hispanicae, Gallicae. Venetia, Giovanni Albertii, 1606, pet. in-8 oblong, demi-rel. (2835) 10 fr.
- Dictionnaire (Le) des huit langages. C'est à sçavoir : Grec, Latin, Flamen, François, Espagnol, Italien, Anglois et Aleman. Paris, Nicolas Bonfons, 1580, pet. in-12, rel. 15 fr.
- Dictionario coloquios o dialogos en quatro lengvas, flamenco, frances, espanol y italiano, con las conjugaciones. Anuers, chez Jehan Withaye, 1571, petit in-8 oblong, rel. 20 fr.
- Dictionariolum eum colloquiis aliquot quatuor linguarum Latinè, Germanicè, Gallicè et Italicè. S. L. Apud. Jacobum Stuer, 1592, petit in-12, vél. 20 fr.

Guilmoto
cat. de
fonds

Dictionnaire, colloques ou dialogues en quatre langues flamen, françois, espagnol et italien. Avec les conjugaisons, Regles et instructions. Ensemble la maniere de bien prononcer, et lire les langues audites. Pres util a tous marchans &c autres de quelque estat qu'ils soient. (même titre en flamand) Anuers, Jehan Withaye, 1571. 2 x x1 | grand Gerard de Solincoz, 1668.

Joos de Hertoghe, een onser Vrouwen Kerckdeure, op de Noortde 1795.
(l'édicteur gantois a refaçonné, l'édition, conjugaisons, règles de prescrire. Biogr. n. 1795.)

Dessen (Bernardus) De compositione medicamentorum hodierno acuo apud pharmacopolas passim exstantium, 1556.
Nouveau plantes trad. en franç., ital., allem., holland.
(Boucherit, Rev. L. rom. tome 19 a reproduit les mots franç.)

Dictionarium latinum gallicum & germanicum, vna cum formulis loquendi. Argentorati 1573, 8° (Draudius 977) cf Morinmamel.

2325. Dictionarium trilinguae, latinum, gallicum et teuthonicum, exemplorum Etymologiae Brechtanae, scholiorumque ad eandem pertinentium commoda narratio, Antv. Mart. Nutius. 1549, 4°. r. v.

Très-rare, pas mentionné dans la bibliographie de Nuyts.

Catal. J. A. Spas.
Anvers Engels 1889
de Chantepie

Dictionarium triuic linguarum Latine, Gallice & germanice, vna cum formulis loquendi. Argentorati Anton. Bertram 1590, 8°. (Draudius 977)

francofurti Nicol. Bassae 1580, 8°. (ibid.)

Dictionarium trilinguon latinum-graece-gallicum, curavit Jo. Morinmamel, Antv. 1795. 8°. (ibid.)

trilinguon latinum-graece-gallicum, curavit Jo. Morinmamel, Antv. 1795. 8°. (ibid.)

Dictionarium latino-graece-gallicum, ... avec les mots françois... avec les mots françois... Antv. 1795. 8°. (ibid.)

Dictionarium tetraglotton, Latinum, graecum, gallicum & teuthonicum seu flandricum Antuerpis 1600, 8°. (Draudius 977)

Dictionarium quatuor linguarum flandrica, gallica, hispanica & Italica, cum instructione rationabilis pronuntiandi. Antwerp. 1608, 16°. (Draudius 977)

*Dictionarium sex linguarum Latine, Græcæ, Hispanicæ, Italianæ, Anglicæ & Germanicæ
dilucidissimum, & utile omnibus linguarum Studiosis. Tiguri 1595.*

?? Dictionnaire Latin-picard fol. Rouen 1500

Voir Biblioph. normande
père

cité pour Vater & Jürg. Litteratur der german.
Sprach., p. 131, Wörterbuchsammlungen, 2^{te} Abg. 1847.

68^e BELLES-LETTRES. 137
Le Dictionnaire des huit langues : cest asca-
voir, Grec, Latin, Flameng, François, Espagnol,
Italien, Anglois et Aleman, fort utile et nécessaire
pour tous studieux et amateurs des lettres, nouvelle-
ment reveu et corrigé. Paris, Guillaume Thibaut,
1552, in-16. mar. r. tr. d. (Duru).

Dictionnaire françois & italien.
corrigé & augmenté de plus
de tiers....

Dernière édition

A Genève, Pour Pierre & Jacques Chouët
MDC.XLIV.

30 Dittionario italiano e francese
Per M. Filippo Venuti corretto
e accresciuto di nuove
In Geneva, Appresso Pietro
& Iacopo Chouët. MDCXLIV.

80

Antuerp. in aedibus Jo. Stelsii. — (Ruelens).

Antuerp., 1600, 8°. — (Draudius).

Franckerae, 1610, 4°. — (Lipenius).

Amstelod., 1651, 8°. — (Lipenius).

➤ *Dictionarium 6 linguarum*.... Tiguri, 1505. — (Draudius).

Norimb., 1541, 8°. — (Lipenius).

Voy. *Sex linguarum dictionarium*, et *Dictionarius*...

Multae Colloquia et Dictionarium 7 linguarum Belg. Angl. Teut. Lat. It. Hisp. Gall. Leodii,
1591, 16°. (Lipenius) *(Paris, prof.)*

Francofurti, 1595, 8°. — (Lipenius).

Voy. **Barlamont**.

Dictionarius Latinis, Gallicis et Germanicis vocabulis conscriptus. S. l. n.

d. [1489?], 4° goth. — Paris, Maz.

S. l. n. d. — Paris, de Chantepie.

Strassburg, Humpffuff, 1515. — A. Firmin-Didot.

Strassburg, W. Kephalaesus, 1535, 8°. — (Brunet). *Strassburg, Holzh. (Paris, Heuser)*

Dictionarius sex linguarum, Vocabulaire en six langues, Latin, Français, Espagnol, Italien, Anglois & Aleman. A vocabulary... Augustae Vindelicorum,
Ph. Vlhards excudebat, sd. [vers 1530], pet. 8° goth., 96 ff. n. c. sign. A. M.
v. — (Brunet, Suppl.).

Dictionnaire, colloques ou dialogues en 4 langues. Voy. *Dictionario*...

Dictionnaire des 6 langages. Voy. **Faber (Basil.)** et *Petit Dictionnaire*...

Dictionnaire des 8 langages, c'est à scauoir Grec, Lat. Flam. Franç. Esp. +

Ital. Angl. et Aleman. Paris, Pasquier Le Tellier, 1546, 16°. — (Brunet).

Paris, G. Thiboust. 1550, 16°. — (Brunet).

Ibid. 1552, 16°. *(Paris, Heuser)*

Lyon, Jove, 1558, 16°. — Paris, Maz. *Paris, Heuser, 1562, 16°. Taylor 68f.*

Ibid. 1573, 12°. — Paris, Ste-Gen.

Paris, Nic. Bonfons, 1580, 8°. — Paris, Ste-Gen. *Paris, Heuser, 1586. — Poitiers.*

Discours non plus mélancoliques que divers... Paris, 1557, 4°. — Réimprimé dans les Œuvres de B. des Périers, par Paul Lacroix, Paris, Gosselin, 1841, 12°.

Duchesne (Léger). — *In Ruellium de stirpibus epitome cui accesserunt volatiliū, gressibiliū, piscium et placentarum magis frequentium apud Gallias nomina*. Rothomagi, in officina Ioannis Le Marchand, 1539, 12°. — Paris, B. N. — Chartres.

Caenne, Michel Anagier, 1541, 8°. — (Dritz, El. his. littérat. botan.)
Paris — *Omnia multo quam antea locupletiora*. Parisiis, apud Io. Lod. Tiletanum, 1544, 12°. — Paris, B. N. *Beaulieu (incomplet)*

Parisiis, Nicolas Buffet, 1544, 12°. — Paris, B. U., Ste-Gen.

Duvivier. Voy. **Vivre (G. de)**.

Emmelius (Helfricus). — *Nomenclator quadrilinguis Germ. Lat. Gr.*

Gall. Argentorati, 1592, 8°. *Paris, Heuser*
Argentorati, 1592, 8°. — Arras, Caen, pour puis accompagner de Nomenclator quadrilinguis
Francfort, 1596, 8°. — Paris, de Chantepie
Argentorati, 1592, 8°. — Paris, Heuser

Argentorati, 1592, 8°. — Paris, Heuser

- Argentorati, 1630. — (Lipenius). ^{souvent ~~avec~~ *De re vestiaria* du}
Sylva quinquilinguis vocabulorum Germ. Lat. Gr. Hebr. Gall. Argentorati,
 [1592] 5 parties en 1 vol. 8°. — Paris, Ars., B. U. — Arras.
 Basileae, 1610, 8°. — (Lipenius). ^{Paris, B. U. — Lyon, Vauganay — Mayence St. B. — Stuttgart Landesbibl. — (B. U. Paris)}
 Argentorati, 1630, 8°. — Paris, B. N.
Estienne (Charles). — *Arbustum, fonticulus, spinetum* ¹. Paris, Fr.
 Stephanus, 1538. — Brit. Mus.
 Paris, 1542. — Brit. Mus. — *van der Zande, n° 678*
De latinis et Graecis nominibus arborum, fruticum, herbarum, piscium et avium
liber, ex Aristotele, Theophrasto.... cum Gallica eorum nominum appellatione.
 Parisiis, ex officina R. Stephani, 1536, 8°. — (Renouard).
 Ibid. s. d. — Paris, Ars.
 4^a editio, ibid. 1544, 8°. — Paris, Maz.
multo quam antea locupletior factus : cui nuper additus est alius libellus de
cultu.... ibid. — 1545, 8°. — Brit. Mus. *adriso secunda? dit le catal. yemeniz, 1212*
 Ibid. 1547, 8°. — Caen. — Brit. Mus. — *yemeniz, 1213 (certia adriso)*
 Ibid. 1552, 8°. — Brit. Mus. *pet 12. — Cat. Jouzy n° 196 (9th 1908)*
 Parisiis, Car. Stephanus, 1554, 8°. — Brit. Mus.
 1556. — (Maittaire).
 Parisiis, ap. Car. Stephanum, 1559, 8°. — (Renouard). *? De re herbarum & hortensi*
De re hortensi libellus, vulgaria herbarum, florum ac fruticum qui in hortis
conseri solent nomina, vocibus Latinis efferre docens... Parisiis, R. Stephanus,
 1535, 8°. — Brit. Mus. *Paris, ap. R. Steph. 1535*
 Ibid. 1536, 8°. — Paris, B. N., B. U., Maz. — Besançon, Le Havre, Mende.
 — Brit. Mus.
 Paris, Foucher, 1536. — Caen.
 Lugduni, Gryphius, 1536, 8°. — Paris, Ste-Gen. — Brit. Mus.
 Lugduni, hered. S. Vincentii, 1536, 8°. — Brit. Mus.
cui nuper additus est alius libellus de cultu & satione hortorum. Parisiis, R. Ste-
 phanus, 1539, 12°. — Paris, B. U., Ste-Gen. — Nancy, Toulouse, Verdun.
 Trevis, Nic. Parisi, 1542, 8°. — Paris, Maz., Ste-Gen. — Chaumont, *Rosenthal, n° 8362 (1)*
 Troyes.
 Parisiis, R. Stephanus, 1545, 8°. — Paris, B. N. — Brit. Mus.
De re vestiaria² libellus ex Bayfio excerptus, addita vulgaris linguae interpreta-
tione. Parisiis, Ambr. Girault, 1535, 8°. — Abbeville, Troyes.
 Parisiis, apud Anthonium Bonnemere, 1535, 8°. — Paris, B. U.
 2^a ed. — Parisiis, ex. offic. R. Stephani, 1535, 8°. — Paris, ~~B. N.~~, ~~B. U.~~,
 Ste-Gen. ?
 2^a ed. [réimpression] ibid. 1536, 8°. — Paris, Maz. ^{B. U. 261164} — Besançon, Béziers
 Meaux, Mende, Toulouse, Verdun.

1. Souvent joint à *Sylva, Frutetum, Collis*.
2. Souvent accompagné du *De vasculis*.

(1) avec le titre initial, *De re vestiaria* est-elle le libellus de cultu?

Emmel, Helfricus. Sylva 5 linguis vocabulorum et phrasium germ. *Rosenhaff* XLII
 latin. graec. hebr. gallicae linguae disposita. Argentorati s. a. (1552).
 330 ff.

→ Basil apud Ludovic König 1607. 8^o (Deaundus 978)

* The first Elements of Syriac are added to this edition.

138 **HERBAL**. Egenolph (Chris.) Plantarvm, Arborvm, et Herbarvm Effigies, nvmmera octingentæ, ad vitum depictæ, cum earundem, proprijs, sex linguarum, videlicet Græcis, Latinis, Italicis, Gallicis, Hispanicis, & Germanicis Nomenclaturis, woodcut of a gardener at work on title (mounted), and nearly 800 woodcuts of plants, trees, fruits, etc., all coloured by a contemporary. *Francoforti, Apud Hæred. Chr. Egen. [olph.], 1562.*—Animantium Terrestrium, Volatilium, et Aquatilium Effigies ad vitum depictæ, woodcuts of quadrupeds, birds, fishes, &c., also coloured by hand. *Ib.* Together in 1 vol., sm. 4to, old calf, rubbed, Thomas Deverson bookplate.

3 guineas

1562

** This is more of a Natural History Picture Book than a Herbal. It appealed to the popular mind of all the European nations, including England, for although our botanical terms are not printed amongst the others, there must have been some arrangement for adding them in MS., as every copy that passes through my hands has English names, and always written in an identical hand. The present example has been made the receptacle of much botanical knowledge of a date far subsequent to the book. In one or two instances the colouring has led to defects in the pictures.

Instal. Freyarskies n° 602 July 30th 1906

23137.

De re ves-

tiaria libellus ex Bayfio excerptus (a Carolo Stephano), addita vulgaris lingue interpretatione in adolescentulorum gratiam atque utilitatem. Parisiis, ap. Thielmannum Vivian, 1535. Pet. in-8, parch. 15 fr.

Petit vocabulaire à l'usage des écoliers, rédigé par Charles Estienne, avec la nomenclature des diverses parties de l'habillement en français. Les livres au nom de Thielman Vivien sont fort rares. M. Renouard n'a pu mentionner son exercice qu'en 1539 et 1540. Celui-ci est antérieur de 4 ans à ceux connus et porte la date de 1535.

643 **LATINIS** (De) et græcis nominibus arborum, fruticum, herbarum, piscium, et avium liber, cum gallica eorum nominum appellatione. *Lugdani, Th. Paganus, 1552, pet. in-12, bas. brune. (Rel. moderne).* 5 »

Bel exemplaire. — Petit vocabulaire d'histoire naturelle en trois langues; rare.

De re vestiaria libellus ex Bayfio excerptus. - De re navali eiusd. aut.
Lugduni, apud heredes Sim. Vincentii, 1537, in 1 vol. pet. 8^o avec un second
index en françois. - Peignot 3708. -

De re navali libellus, ex Bayfii vigiliis excerptus. Parisiis
fr. Stephanus, 1537. pet. 8^o fig. & bois - Peignot 3718.

Lugduni, 1536. — Caen.

Basileae. N. Brylinger, 1536, 8°. — Le Havre.

Lugduni, Gryphius, 1538. — Paris, Ste-Gen. 1539. *BN RXVI 1203(2)*

2^o Parisiis, R. Stephanus, 1541. — Paris, B. N., B. U. — Auxerre, Caen.

Ibid. 1547, 8°. — Paris, B. N.

Parisiis, Car. Stephanus, 1553, 8°. — Nancy, Toulouse. *BN Res. 51061*

De vasculis libellus, adulescentulorum causa ex Bayfio decerptus, addita vulgari, Latinarum vocum interpretatione. Parisiis, Ambr. Girault, 1535, 8°. — Abbeville.

Parisiis, R. Stephanus, 1535, 8°. — Paris, B. N. *V36011. BU RXVI 1160*

Ibid. 1536, 8°. — Paris, B. U. *BN RXVI 1160*

Lugduni, Gryphius, 1536, 8°. — Paris, Mus. péd., Ste-Gen. — Besançon, *BN G 3239(2)*

Mende.

Lugduni, S. Vicentis, 1536, 8°. — Paris, Maz. *BN J 76350*

Parisiis, R. Stephanus, 1538, 8°. — Béziers.

Lugduni, S. Gryphius, 1539, 8°. — Paris, B. U. *BN RXVI 1160*

Parisiis, R. Stephanus, 1547, 8°. — Paris, B. N., B. U., Maz. — Caen. *BN RXVI 1160*

Lugduni, 1547, 12°. — Paris, Maz.

Praedium rusticum, in quo cuiusvis soli vel culti vel inculti plantarum vocabula ac descriptiones, earumque conserendarum atque excolendarum instrumenta suo ordine describuntur. Parisiis, C. Stephanus, 1554, 12°. — Paris, Maz. Ste-Gen. — Béziers, Caen, Chartres. — Brit. Mus.

Parisiis, apud Fr. Pelicanum, 1629, 8°. — Paris, B. U., Maz., Ste-Gen. — Brit. Mus.

Pratum, Lacus, Arundinetum. Parisiis, apud Sim. Colinaeum et Fr. Stephanum, 1543, 8°. — Paris, Ars., B. N., Ste-Gen. — Amiens, Bordeaux, Chartres, Reims. — Brit. Mus. — Bruxelles, Tournai, Milan (Ambros.).

Seminarium sive plantarium earum arborum quae post hortos conseri solent.... Parisiis, R. Stephanus, 1536, 8°. — Paris, B. N., Maz., Ste-Gen. — Mende. — Brit. Mus.

Lugduni, heredes S. Vincentii, 1537, 12°. — Paris, B. U., Ste-Gen.

Seminarium et plantarium fructiferarum praesertim arborum quae.... Huic accessit libellus de conserendis arboribus. Parisiis, R. Stephanus, 1540, 12°. — Paris, B. U., Ste-Gen. — Auxerre, Caen. — Brit. Mus.

Ibid. 1548, 8°. — Paris, B. N. — Brit. Mus.

Ibid. 1554, 8°. — Paris, B. N.

Ibid. 1558, 8°. — Chaumont.

Sylva frutetum, Collis. Parisiis, apud Fr. Stephanum, 1538, 8°. — Paris,

1. Cet ouvrage n'est que la réunion des traités sur l'agriculture déjà publiés séparément par Charles Estienne : *Hortus, Seminarium, Vinetum, Ager, Pratum, Lacus, Arundinetum, Sylva, Frutetum, Collis.*

Ars., Maz., Ste-Gen. — Abbeville, Amiens, Chartres, Douai, Montpellier (Fac. Méd.), Nîmes, Orléans, Troyes. — Brit. Mus. — Bruxelles, Tournai, Zurich.

Vinetum in quo vitium, uvarum et vinorum nomina, item ea quæ ad vitium culturam ab antiquis expressa sunt continentur. Parisiis, 1537, 8°. — Paris, Maz. — Caen. — Brit. Mus.

Estienne (Henri). — *De latinitate falso suspecta...* Parisiis, H. Stephanus, 1576, 8°. — Paris, B. N., B. U., Maz. — Aix, Besançon, Montauban (Fac. théol. prot.).

Hypomneses de Gallica lingua, peregrinis eam discentibus necessariae... Gallicam patris sui grammaticen adiunxit. Cl. Mitaleii epist. de vocabulis quæ Judæi in Galliam introduxerunt. Parisiis, H. Stephanus, 1582, 8°. — Paris, B. N., B. U., Maz., Soc. hist. du protest. fr. — Besançon, Chartres, Dijon, Lyon.

Project du livre intitulé De la precellence du langage françois. Paris, Mamert Patisson, 1579, 8°. — Paris, Ars., B. N., Maz. — Aix, Besançon, Chalon-sur-Saône, Chaumont, Marseille, Montauban (Fac. théol. prot.), Toulouse, Troyes.

Réimprimé par Feugère, Paris, Delalain, 1850, pet. 8°, puis par E. Huguet, avec des notes, une grammaire & un glossaire. Paris, A. Colin, 1896, 8°.

*Traicté de la Conformité du langage françois avec le grec*¹. S. l. n. d. [1565], 8°. — Paris, B. U., Mus. péd.

Paris, R. Stephanus, 1569, 8°. — Paris, Ars., B. N., Maz. — Aix, Auxerre, Besançon, Chartres, Chaumont, Clermont-Ferrand, Marseille, Pau.

Paris, J. du Puis, 1569, 8°. — Paris, B. U. — Carpentras.

Réimprimé par Feugère, Paris, Delalain, 1853, pet. 8°.

Estienne (Robert). — *Dictionariolum puerorum; in hoc nudæ tantum puræque sunt dictiones, nullo loquendi genere adiecto*²..... Parisiis, apud R. Stephanum, 1542, 4°. — Paris, Ste-Gen.

Ibid. 1544 et 1545, 4° (Maittaire).

Ibid. 1548 (à la fin), 1547, 4°. — Paris, Brunot.

a postrema editione permultis loquendi formulis adauctum. Ibid. 1550, 4°. — Épernay.

Parisiis, Car. Stephanus, 1552, 4°. — Paris, Ste-Gen.

Lugduni, apud Th. Paganum, 1552, 4°. — Paris, Brunot.

[Genevæ, R. Stephanus] 1557, 4°. — Brit. Mus.

Parisiis, apud Stephanum, 1559, 4°. — Paris, Ste-Gen. — Avignon (musée Calvet). — Brit. Mus.

Lugduni, I. F. de Gabiano, 1559, 4°. — (Baudrier).

1. A la fin : Recueil alphabétique des mots françois les uns pris du grec entièrement, les autres en partie.

2. Presque toujours suivi des *Mots françois*.

(1) *Dictionariolum puerorum*. Lugduni, G. Gazeius, 1555, 8°. (Coste, 566) Voir de Baudrier

ditionariolum precorum. Lugduni G. Goycius 1555. 8^o [lat. fr. 2]

Non cité ni par Brunet ni par Buisson. Très-rare et recherché. Inscript. au titre. Taches d'eau.

219 DICTIONARIUM puerorum....

Item, le petit Dictionnaire des mots françois, ainsi qu'il les faut écrire : avec les manières de parler plus nécessaires tournées en latin pour les enfans. S. l. (Genève), pour Guillaume de Laimarie, 1586, 2 part. en 1 vol. pet. in-8, vélin. (Rel. anc.). 20 »
Edition très rare.

Belle édition épuisée.

577 DICTIONNAIRE indicans toutes les rues de Paris. Paris, Pancoucke, 1788, in-12, plan, br., couvert. 3 50

578 DICTIONARIOLUM latinogallicum, jam recens post omnium editiones excussum, avec les mots françois, selon l'ordre des lettres, ainsi qu'il les faut écrire, tournées en latin. Paris, Mich. Sonnius, 1584, 2 part. en 1 vol. pet. in-8, maroq. noir, filets, tr. dor. 20 »

Cachet de l'abbaye de Saint-Victor de Paris sur le titre. — Edition rare.

579 DIDEROT (Denis). Le Neveu de Rameau. Nouv. édit. revue et corrigée

Dictionariolum Latino-gallium. Rouen, Louis Coste 1606, 8° Ars BL 438, 800

Dictionariolum // Latino Græco // Gallium. // Jam recens post omnium editiones // excussum // necnon infinitis pene dictis, cum Græcis tum Latinis, adiuncta Gallia interpretatione adauctum. ... // Item // Ciceroniana Epitheta, Anthologia, // adverbia verborum adiuncta, per Horatium, Busconellam collecta : // nunc primum secusimq; loci adiunctis. ... // Logone apud Bonaventurum Regardum. // (M.D.C.III) // La fin : Et typogr. Petri Jelfini ... M.D.XCIII. 8° 272 ff. pour le dictionnaire. // 112 ff. pour les mots françois qui ont ustine // Les mots // françois, selon l'ordre des lettres // ainsi qu'il les faut écrire // tournées en latin // // Augmente de plusieurs dictionnaires françois // // latines // // Adieu // par Benoist Regard // M.D.XCIII. ... // Arsigne Musci Calvet (incolport) // de Baudouin III, pp. 431-432

Dictionariolum Latino-græco-gallium. Avec les mots françois selon l'ordre des lettres. ... Rouen, 1658, 2 parties en 1 fort vol. 8° (Catal. Revet, // quas Peltaine)

Dictionarium // Triglotta // Latino-græco // gallium, // in duas partes dividuum. // omnibus // primis hactenus // emendatis // quid hac editione magis quam Parisiensibus, Antiquis // pientibus prætulerit, recense docet pagina.

Leobin' apud Joannem Mathiam Hovium, ad insignia Paradii Cœlestis M.D.C.LXXV. Superius permultum // 2 part. Petit Thresor // des mots // François // selon l'ordre des lettres // tournées // // latins. // 8° — Paris, Deaulieu.

919. Pièces diverses imprimées au XVI^e siècle. — Réunion de 9 pièces en 1 vol. in-8, vélin à recouvr.

De Re hortensi libellus... Lutetiae, ex officina Rob. Stephani, 1545, 142 pp. et 1 f. blanc. — De latinis et græcis nominibus arborum, fruticum, herbarum, piscium & avium liber... gallica eorum nominibus appellations. Editio secunda. Lutetiae, ex officina Roberti Stephani, 1545, 124 pp. et 2 ff. blancs. — In Ruellium de stirpibus epitome... par Leodegariu a Quercu. Parisiis, apud Joannem Lodoicum Tiletanum, 1544, 76 pp. plus 2 ff. blancs. — Sylva Frutetum. Collis. Parisiis, apud Franciscum Stephanum, 1538, 56 ff. plus 8 ff. non ch. pour l'Index. — Pratum, Lacus, Arundinetum. Parisiis, apud Simonem Colinaeum & Franciscum Stephanum, 1543, 36 ff. — Arbustum, Fonticulus, Spinetum. Parisiis, apud Franciscum Stephanum, 1542, 42 pp. et 3 ff. pour l'Index. — De Re vestiaria libellus, ex Bayfio excerptus, addita vulgaris linguae interpretatione in adolescentulorum gratiam atque utilitatem. Secunda editio. Parisiis, ex officina Roberti Stephani, 1541, 68 pp. et 6 ff. pour l'Index. — De Vasculis libellus, adolescentulorum causa ex Bayfio decerptus, addita vulgari latinorum interpretatione. Parisiis, ex officina Roberti Stephani, 1543, 52 pp. plus 2 ff. pour l'Index. — De Re navali libellus, in adolescentulo bonarum artium studiosorum favorem, ex Bayfii vigiliis excerptus & in brevem summulam facilitatis gratia redactus. Addita... vulgari vocabulorum significatione. Lugduni, apud Seb. Gryphum, 1540, 76 pp. et 10 ff. pour l'Index.

918. Pièces diverses imprimées à Paris, chez François Etienne en 1537 et 1538. — Réunion de 4 pièces en 1 vol. in-8, fig. sur bois et marque, y. f. ant.

De Re navali libellus, in adolescentulorum bonarum literarum studiosorum favore ex Bayfii vigiliis excerptus, & in brevem summulam facilitatis gratia redactus. Addita ubique, puerorum causa, vulgari vocabulorum significatione, 91 pp. et 10 ff. pour l'Index. 8 fig. ou vign. sur bois. — Vinetum, in quo varia vitium, vuarum, vinorum, antiqua, latina, vulgariaq; nomina, 73 ff. plus 15 ff. non ch. pour l'Index. — Arbustum, Fonticulus, Spinetum, 40 pp. — Sylva, Frutetum, Collis, 56 ff. et 8 ff. non ch. pour l'Index.

Paul Juin 01

Paul Juin 01

Paul Juin 01

Paul Juin 01

Paul Juin 01

Paul Juin 01

Parisiis, J. du Puys, 1560. — Paris, Maz. — Montbéliard.

1564. — Soleure.

Lugduni, H. Le Prieur, 1567, 8°. — Montbéliard.

1570. — Nancy.

Parisiis, 1574, 4°. — Paris, Maz. — Toulouse.

Lugduni, 1578, 4°. — Paris, Maz. — Avignon (musée Calvet).

Paris, Sonnius, 1582, 8°. — Paris, Brunot.

Ibid. 1585, 8°. — Paris, B. U. — Tours.

Dictionarium puerorum... [Genevae] Laemarius, 1586, 8°. — Paris, Brunot.

— Avignon.

Parisiis, Richerius, 1587, 8°. — Carré, prof. à Lakanal. — Arras.

Rouen, Martin Le Mesgissier, 1597, 8°. Paris, B. N. X 9072

Rothomagi, apud Manassen de Preaulx, 1612, 8°. — Paris, Brunot.

Cf. Dictionariolum..., Morel (Fédéric) et Tuscanella.

Dictionariolum puerorum tribus linguis, Latina, Gallica et Germanita conscriptum. Latino-Gall. nuper ediderat R. Stephanus. cui Germanicam interpretationem Jo. Frisius Tigurinus nunc primum adiecit. Tiguri, apud Ch. Froschoverum, 1548, 4° — Montbéliard.

Dictionariolum Latino-Graeco-Gallicum, avec les mots françois selon l'ordre des lettres.... Paris, Nic. Chesneau, 1573, 8°. — Paris, Écol. Norm. — (Catal. de Morante). (Catal. Bechev. t. II, 1858)

Cf. Morel (Fédéric) et Tuscanella.

Dictionarium seu Latinae linguae Thesaurus, cum Gallica fere interpretatione. Parisiis, Rob. Stephanus, 1531-32, fo. 2 v. — Paris, Ars., B. N., B. U., Brunot. — Arras, Beaune, Besançon, Cambrai, Lille, Lyon, Sens, Tours, Troyes.

Dictionarium seu Latinae Linguae Thesaurus, non singulas modo dictiones continens, sed integras quoque Latine et loquendi et scribendi formulas ex Catone, Varone.... Parisiis, R. Stephanus, 1536, fo. — Paris, Ars., B. N. — Angers, Avignon (musée Calvet), Chartres, Le Mans, Nîmes, Sens, Toulouse, Tours, Verdun.

Dictionarium Latino-Gallicum, Thesauro nostro ita ex adverso respondens, ut, extra pauca quaedam aut obsoleta... vocabula, in hoc eadem sint omnia, eodem ordine, sermone patrio explicata. Parisiis, R. Stephanus, 1538, fo. — Paris, Ars., Inst. — Angoulême, Le Mans, Montbéliard, Nîmes, Niort, Rennes, St-Malo, Sens, Tours, Troyes, Verdun. — Brit. Mus.

Ibid. 1543, fo. — Paris, B. N. — Nantes. — Genève.

Ibid. 1544, fo. — Paris, B. N. — Grenoble, Tours.

— multo locupletius.... adiectis authorum appellationibus.... Parisiis, R. Stephanus, 1546, fo. — Paris, B. N., B. U. — Boulogne-sur-Mer, Cambrai, Chaumont, Lyon, Montbéliard, Nantes, Périgueux, Perpignan, Rodez, Toulouse, Troyes, Verdun. — Brit. Mus.

Dictionarium novum lat. gr. gall. ... avec le grand Thesor des mots françois tournez en latin d'Imoge A Barbois 1640. 8° BN.X 24147

Dictionarium puerorum ... item le petit dict. de mots fr. Lyon Prigaud 1608. 8° BN.X 9073

Parisiis, Car. Stephanus, 1551, fo. — Coutances.

Parisiis, Car. Stephanus (et d'autres exemplaires) Rob. Stephanus, 1552. —

138. Dictionarium latino-gallicum, postrema hac æditione valde locupletatum (par Robert Estienne). *Lutetiæ, apud Carolum Stephanum*, 1552, in-fol. de 1430 pp. à 2 col. v. brun ant.

Bonne édition de cet excellent ouvrage.

— iam inde post multas editiones plurimum adauctum. Parisiis, du Puys, 1561, fo. — Chambéry, Lyon, Nantes, Rennes.

Parisiis, Car. Stephanus, 1561, fo. — Paris, B. N., B. U., Maz., Ste-Gen. — Amiens, Boulogne-sur-Mer, Grenoble, Lille, Nantes, Troyes; Vesoul. — Soleure.

Parisiis, 1562. — Paris, Ste-Gen.

Parisiis, 1564. — Paris, Ars.

[*Supplément*], S. Honoratus. *A la fin* : excudebat Fr. Stephanus, 1570; fo. — Paris, B. N., B. U. — Chartres, Niort, Rouen.

Parisiis, Car. Stephanus, 1570, fo. — Paris, B. N. — Montbéliard; Perpignan.

Parisiis, J. du Puys, 1570, fo. — Paris, B. N., Ste-Gen.

1570. — Gray, Sens, Toulouse.

Parisiis, J. du Puys, 1571, fo. — Sedan.

[*Supplément*], S. Honoratus, 1571, fo. — Rennes, Tours, Verdun. 1572. — Vendôme.

Parisiis, Fr. Stephanus, 1591, fo. — Paris, B. N. — Rennes.

Dictionnaire françoislatin contenant les mots et manieres de parler françois tournez en latin. Paris, R. Estienne, 1539 [à la fin, 1540], 1 v. fo. — Paris; Ars., Fac. Lett., Inst. Brunot. — Avignon (musée Calvet), Tours; Troyes; Verdun, Vesoul. (*Paris 18*)

Dictionnaire françoislatin, autrement dict, les mots françois avec les manieres duser diceulx, tournez en latin, corrige et augmente, ibid. 1549, fo. — Paris, B. N., B. U., Ec. Norm., Inst., Mus. péd., Brunot. — Abbeville, Ajaccio, Avignon, Beaune, Belfort, Cambrai, Nice, Rennes, Tours, Troyes.

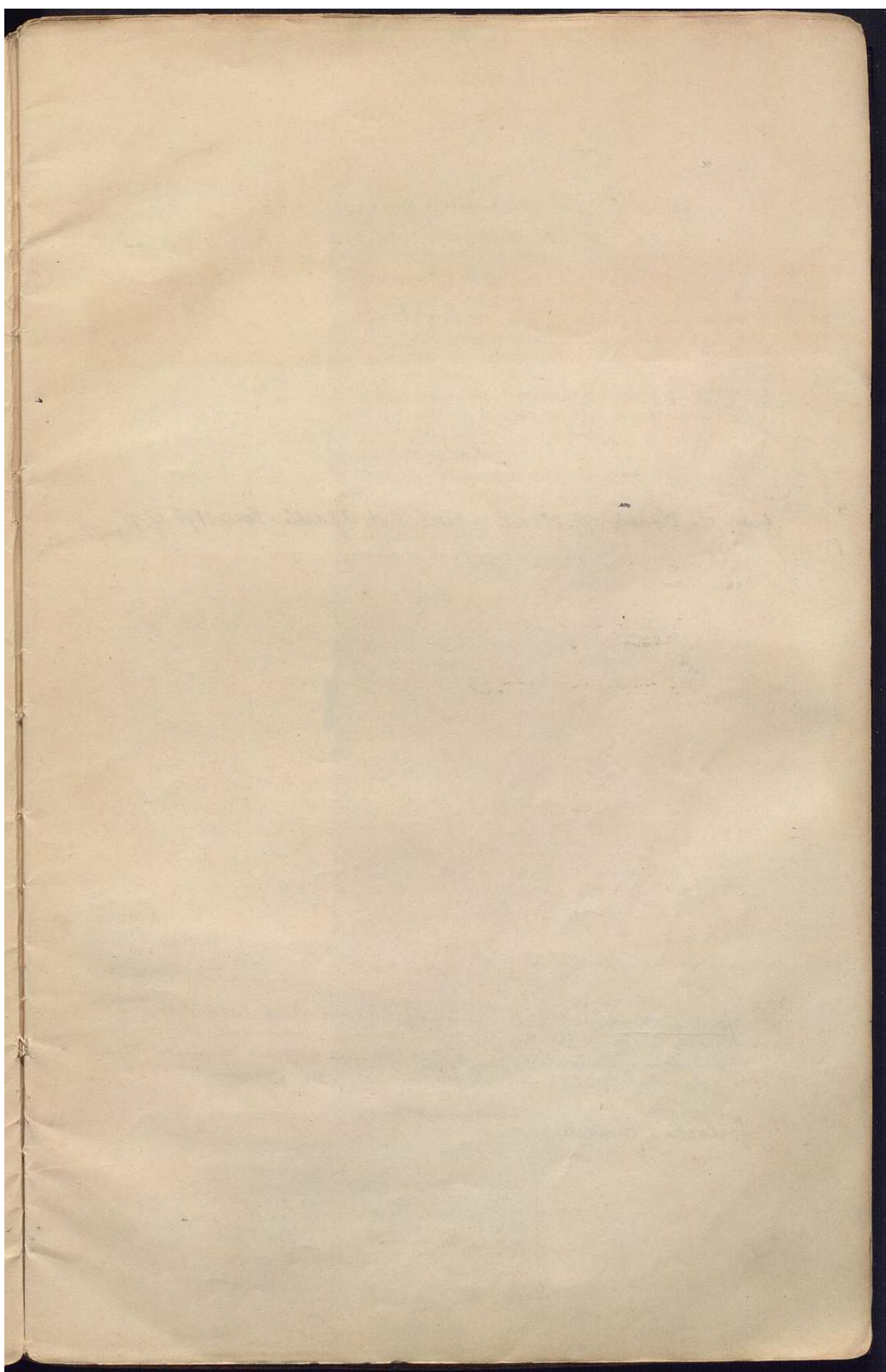
Dictionnaire françoislatin. Auquel les mots françois, avec les manieres duser diceulx sont tournez en latin, corrige et augmente par Jehan Thierry. Plus y a à la fin un traicte d'aucuns mots... de la venerie pris... de la Philologie de M. Budé. Aussi y a Aucuns mots et manieres de parler appartenans à la fauconnerie ou volerie... Paris, J. Macé, 1564, fo. — Paris, B. N., B. U., Inst., Maz. — Angers, Arras, Rennes, Tours. — Soleure.

Paris, 1565. — Paris, Ste-Gen.

— plus un recueil des propres noms de la géographie par Jehan Lefrère de l'Aval. Paris, Gorbin, 1572, fo. — Paris, B. N., Inst. — Angers, Bordeaux, Rennes. (*Contrefaçon*)

Paris, Sonnius, 1572, fo. — Le Mans. 1583, fo. — Soleure. (*Contrefaçon*)

Paris, Sonnius, 1572, fo. — Le Mans. 1583, fo. — Soleure. (*Contrefaçon*)



Parisiis, Car. Stephanus, 1551, fo. — Coutances.

Parisiis, Car. Stephanus (et d'autres exemplaires), Rob. Stephanus, 1552. — Paris, B. U., Inst., Mus. péd., Ste-Gen., Brunot. — Albi, Angers, Arras, Avranches, Bourg, Grenoble, Laon, Limoges, Lyon, Montpellier, Nantes, Neufchâteau, Nice, Niort, Pont-à-Mousson, Rennes, Tours, Troyes, Vesoul, Parisii, 1553. — Chartres, Toulouse.

Parisiis, du Puys, excudebat Fr. Stephanus, 1560, fo. — Amiens.

— iam inde post multas editiones plurimum adauctum. Parisii, du Puys, 1561, fo. — Chambéry, Lyon, Nantes, Rennes.

Parisiis, Car. Stephanus, 1561, fo. — Paris, B. N., B. U., Maz., Ste-Gen. — Amiens, Boulogne-sur-Mer, Grenoble, Lille, Nantes, Troyes, Vesoul. — Soleure.

Parisiis, 1562. — Paris, Ste-Gen.

Parisiis, 1564. — Paris, Ars.

[Parisii], S. Honoratus. *A la fin* : excudebat Fr. Stephanus, 1570; fo. — Paris, B. N., B. U. — Chartres, Niort, Rouen.

Parisiis, Car. Stephanus, 1570, fo. — Paris, B. N. — Montbéliard, Perpignan.

Parisiis, J. du Puys, 1570, fo. — Paris, B. N., Ste-Gen.

1570. — Gray, Sens, Toulouse.

Parisiis, J. du Puys, 1571, fo. — Sedan.

[Parisii], S. Honoratus, 1571, fo. — Rennes, Tours, Verdun. 1572. — Vendôme.

Parisiis, Fr. Stephanus, 1591, fo. — Paris, B. N. — Rennes.

Dictionnaire françoislatin contenant les motz et manieres de parler françois tournez en latin. Paris, R. Estienne, 1539 [*à la fin*, 1540], 1 v. fo. — Paris, Ars., Fac. Lett., Inst., Brunot. — Avignon (musée Calvet), Tours, Troyes, Verdun, Vesoul.

Dictionnaire françoislatin, autrement dict, les mots françois avec les manieres duser diceulx, tournez en latin, corrige et augmente, ibid. 1549, fo. — Paris, B. N., B. U., Ec. Norm., Inst., Mus. péd., Brunot. — Abbeville, Ajaccio, Avignon, Beaune, Belfort, Cambrai, Nice, Rennes, Tours, Troyes.

Dictionnaire françoislatin. Auquel les mots françois, avec les manieres duser diceulx sont tournez en latin, corrige et augmente par Jehan Thierry. Plus y a à la fin un traicte d'aulcuns mots... de la venerie pris... de la Philologie de M. Budé. Aussi y a Aucuns mots et manieres de parler appartenans à la fauconnerie ou volerie... Paris, J. Macé, 1564, fo. — Paris, B. N., B. U., Inst., Maz. — Angers, Arras, Rennes, Tours. — Soleure.

Paris, 1565. — Paris, Ste-Gen.

— plus un recueil des propres noms de la géographie par Jehan Lefrère de l'Aval. Paris, Gorbin, 1572, fo. — Paris, B. N., Inst. — Angers, Bordeaux, Rennes. (*contrefaçon*)

Paris, Sonnius, 1572, fo. — Le Mans. 1585, fo. — Soleure.

Pis. 1585, fo.

Bu. R18 f.

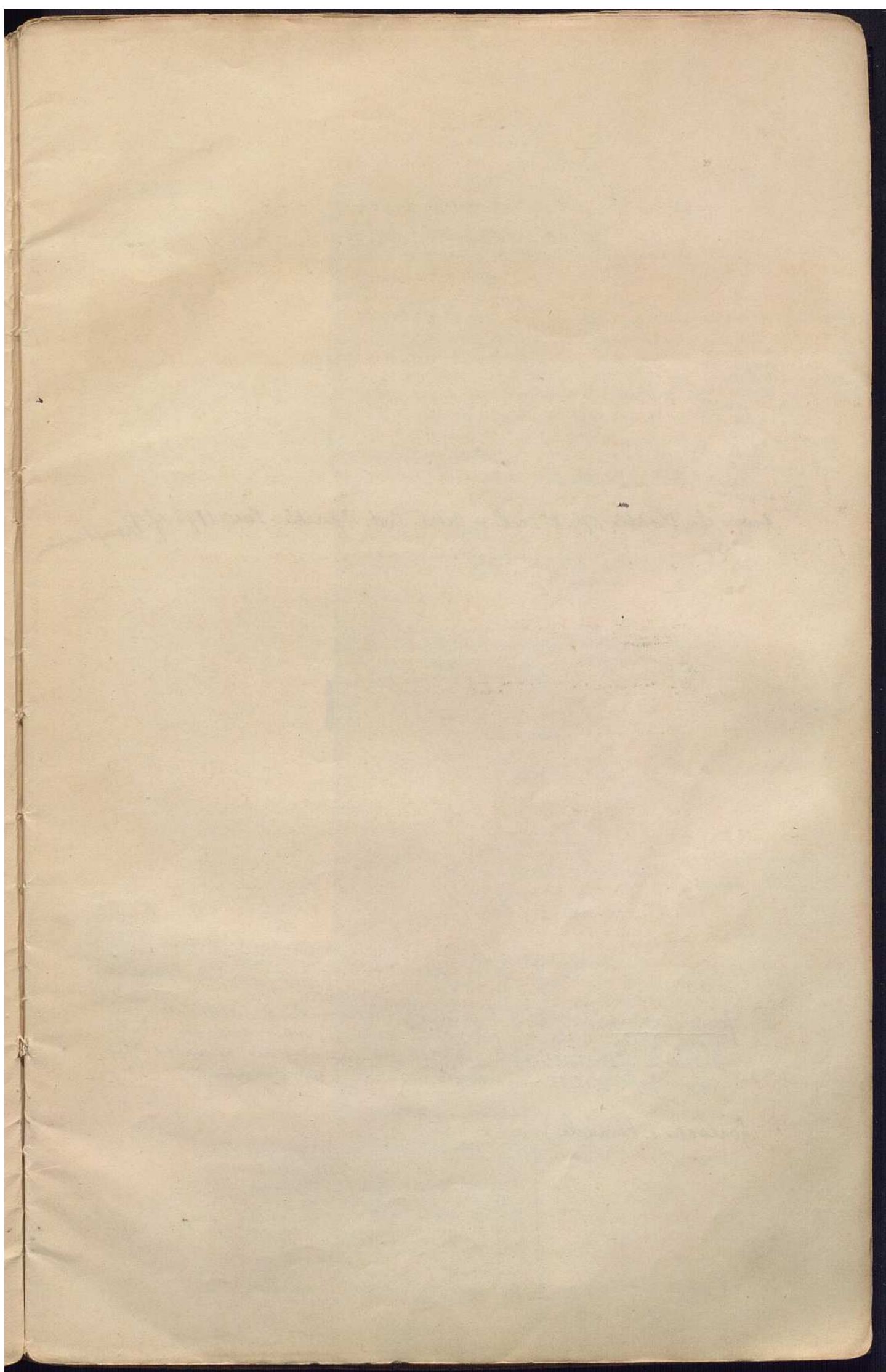
De Joanne Nicotio
Parisiensi.
2 vol. in-4 et in-8, dont
1 vol. in-4 et in-8, dont

Lugdun.
f. code. 570.

9.

9.

Beaulieu
Paris 153



Anvers, Chr. Plantin, 1578. 8^o 2 col. — Catal. Piot. 2^e partie Paris 1898. cf. Promptuarium.

1310. **formularium latino-gallicum** ex optimis quibusque authoribus compositum: ut ex Cicerone, Terentio, Plauto, Virgilio et aliis multis. Parisiis, Lud. Grandinus, 1544. Avec la marque typ. — *Proc.*

formularium latino-gallicum ex optimis quibusque authoribus in gratiam atque utilitatem puerorum selectum. Aeditio postrema multo locupletior. Parisiis, ex officina Lud. Grandini e regione gymnasii Mariani in aeduo Galli 1548, 8^o — (Cat. Yemeniz p. 284) Tit. de grandine.

fousch (Remacle)

Dec. 1904

MAURICE VAUGEOIS, NIORT (Deux-Sèvres)

1546. **Plantarum** omnium, quarum hodie apud pharmacopolas usus est magis frequens nomenclaturæ juxta grecorum, latinor. gallor. itolor. hispan. et german. sententiam. per Remacl. Fusch à Lymborch jam noviter collectæ. Parisiis, ex off. Dionisii Janoti, 1541, in-8^o, couv. pap. 10 fr.

Livre fort rare grand de marges et bien conservé. Cette nomenclature se termine à la fin de la lettre S. *Squinantum officinarum*, il doit manquer une ou deux pages

Cf. *Grand dictionnaire françois-latin* et **Nicot**.

Les mots françois selon l'ordre des lettres, ainsi que les fault escrire tournez en latin. Paris, R. Estienne, 1544, 4°. — Brit. Mus. *Catal. f. 500 r*

Ibid. 1547. — Paris, Brunot.

Lyon, Th. Payen, 1552, 4°. — Paris, Brunot.

Paris, Ch. Estienne, 1557, 8°. — Paris, Mus. ped.

Mon dictionnaire de françois pour l'enfant, avec le dictionnaire latin. — Bibl. de mons? (imprimé à Anvers chez J. Verwiltage.)
Mon dictionnaire de françois pour l'enfant, avec les manieres de parler plus nécessaires, tournez en latin pour le
françois, avec le dictionnaire latin.
 Dictionnaire des mots françois selon l'ordre des lettres.... L'olive de R. Estienne

1557, pet. 4°. — Brit. Mus.

Petit dictionnaire des mots françois... avec les manieres de parler plus nécessaires...

corrige et augmente par l'auteur. L'olive de R. Estienne, 1557, pet. 4°. —

Paris, B. U., Inst.

Lyon, I. F. de Gabiano, 1559, 4°. — (Baudrier).

Petit dictionnaire francoislatin. Paris, Ch. Estienne, 1559, pet. 4°. — Paris,

B. N.

Paris, 1560. — Paris, Maz.

Les mots françois... 1564. — (Catal. Veinant).

Lyon, Ch. Hélye de Prieur, 1567, 8°. — Paris, Maz., Montbéliard.

Paris, Nic. Chesneau, 1573, 8°. — (Catal. de Morante) *Catal. f. 500 r* *Becheur 1844, n° 324, ymiraz 1261*

Paris, 1574, 4°. — Paris, Maz., Ste-Gen.

Lyon, 1578, 4°. — Paris, Maz.

Paris, M. Sonnius, 1580, 8°. — Paris, Brunot.

2418 **Mots, Les, François** selon l'ordre des lettres ainsi qu'il les faut escrire, tournez en latin. Augmentez de plusieurs diction françoises et latines. [Anvers] Pierre Bellere, 1593. Br. *Rodenthal XLII*

Petit dictionnaire de françois en latin. Paris, Richel, 1597, 8°. — Paris, Brunot.

Rouen, Martin, Le Mesgissier 1597, 8°. — Paris, B. N.

Rouen, Manassez de Preaulx, 1612, 8°. — Paris, Brunot.

Cf. **Morel (Fédéric)**.

Faber (Basilius). — *Le dictionnaire des 6 langaiges.* Rouen, Le Vilain, 1611, 12°. — Troyes.

Rouen, 1625, 12°. — Arras.

1631. — Paris, Ste Gen.

Voy. dictionnaire de 3 langages *Paris, 1634, 12°. — Dictionnaire des six langages c'est à sçavoir lat. fl. esp. ital. & angl....*

Fabri. Voy. Lefèvre d'Étaples.

Paris, 1634, 12°. — Dictionnaire des six langages c'est à sçavoir lat. fl. esp. ital. & angl....

Fénice (Jean Ant.) Phénice ou Félis. — *Dictionnaire françois et italien profitable et nécessaire à ceux qui prennent plaisir en ces deux langues.* A

Morges, Nicolas Nivelles, et à Paris, chez J. du Puys, 1584, 8°. — Paris, B. N.

— Nantes, Reims, Rouen, Tours.

Sd. in-8°. — Tours.

— revu par Canal, sl. 1598, in-8°. — Paris, Ste Gen.

3600 **Vocabulista Quinque Linguarum:** Latine, italice, gallice, nyspanice et alemanice. Vocabulere de sinc langages. Latins, italien, fransoys, spagniol et aleman. Norimb., Frid. Peypus, 1529. Avec bordure du titre ornement. gr. s. b. Car. goth. 5 cols. 36 ff. In-4°. Veau m. (Rel. anc.) *Rodenthal XLII*

Panzer VII. 474 No. 257. Très-intéressant vocabulaire en cinq langues, latine, allemande, française, espagnole et italienne. Très-rare.

ngualinquarum
estimus vocabulista
x italice gallice
panice et alemanice.
 75 — *Peypus, 1529, à*
Catal. Libri Caracci
(n° 188.) Paris, V. Gilliard, 1855

Anvers, chr. Plantin 1578. 8:2 col. - Catal. Piot. 2^e partie Paris 1898. cf. Promptuarium.

1510. formularium
positum: ut
Parisiis, Lud.
3589
formularium
gratiam optine
locupletior. Parisiis
iniquis Galli 1548. 8:
LE BIBLIOTHEQUE DE L'ORST
Tome IV de la description de la France
par Dulaure.
1551. Provence, Etat d'Avignon. Des-
cript. des villes, bourgs, monas-
teres, châteaux de ces provinces, par
Dulaure. 1789. In-12, v.
Tome IV de la description de la France
par Dulaure.
1552. Quercy, Gaule, Rouergue,
Gascogne, Béarn, Saintonge, Au-
v. Descript. de ces provinces. 1789.
In-12, cartes, v.
Tome III de la description de la France
par Dulaure.

ibus com-
iis multis.
Cart.
les-lettres à l'université de Lou-
couronnées par l'acad. roy. des
Incipit fol. 1a (tit.):
| () Eus gott | () Eitas
gracias. Fol. 14 vacat.
chaner, ca 1495. 1 Car.

fousch (Remacle)

Cf. *Grand dictionnaire françois-latin* et **Nicot**.

Les mots françois selon l'ordre des lettres, ainsi que les faulx escrire tourne en latin. Paris, R. Estienne, 1544, 4°. — Brit. Mus. *Catal. f. 500.66*

Ibid. 1547. — Paris, Brunot.

Lyon, Th. Payen, 1552, 4°. — Paris, Brunot.

Paris, Ch. Estienne, 1557, 8°. — Paris, Mus. ped.

Dictionnaire des mots françois selon l'ordre des lettres... L'olive de R. Estienne 1557, pet. 4°. — Brit. Mus. *Mons. dauphin & enfant, 1556, 4°. avec le dictionnaire... Bibl. de Mons? (imprimé à Anvers chez J. Vermechagen)*
avec les manieres de parler plus nécessaires
pour les enfans & autres
L'olive de R. Est. 1557, 4°. pet. 4°. ch. 1. 17. p. la sauer. avec...
et l'usage de R. Estienne, l'art. M. D. L. VII. le xxviii. Luth.
Catal. f. de dot. n° 108
occ. ex. connu d'un de 3
edd. diff. de 1557 dit le
Catal. f. de dot. Br. M.

Petit dictionnaire des mots françois... avec les manieres de parler plus nécessaires... corrige et augmente par l'auteur. L'olive de R. Estienne, 1557, pet. 4°. — Paris, B. U., Inst.

Lyon, I. F. de Gabiano, 1559, 4°. — (Baudrier).

Petit dictionnaire francoislatin. Paris, Ch. Estienne, 1559, pet. 4°. — Paris, B. N.

Paris, 1560. — Paris, Maz.

Les mots françois... 1564. — (Catal. Veinant).

Lyon, Ch. Hélye Prieur, 1567, 8°. — Paris, Maz. — Montbéliard.

Paris, Nic. Chesneau, 1573, 8°. — (Catal. de Morante) *Catal. J. G. F. de Bacheux 1844. n° 324. ymiris 1261*
et de Normand

Paris, 1574, 4°. — Paris, Maz., Ste-Gen.

Lyon, 1578, 4°. — Paris, Maz.

Paris, M. Sonnius, 1582, 8°. — Paris, Brunot.

Ibid. 1584, 8°. — Paris, B. U. — Tours.

Paris, Guill. de Laimarie, 1586, 8°. — Paris, Brunot.

Le Thresor des mots françois... Paris, Richer, 1587, 8°. — Paris, Brunot.

Rouen, Martin, Le Mesgissier 1597, 8°. — Paris, B. N.

Rouen, Manassez de Preaulx, 1612, 8°. — Paris, Brunot.

Cf. **Morel (Fédéric)**.

Faber (Basilius). — *Le dictionnaire des 6 langaiges*. Rouen, La Vil-
lain, 1611, 16°. — Troyes.

Rouen, 1625, 12°. — Arras.

1631. — Paris, Ste Gen.

Voy. dictionnaire de 8 langages **Fabri. Voy. Lefèvre d'Etaples**. *Paris 1634. 12°. — dictionnaire des six langages c'est à françois, lat. fl. fr. esp. ital. & angl. —*

Fénice (Jean Ant.) Phénice ou Félics. — *Dictionnaire françois et ita-
lien profitable et nécessaire à ceux qui prennent plaisir en ces deux langues*. A
Morges, Nicolas Nivelles, et à Paris, chez J. du Puys, 1584, 8°. — Paris, B. N.
— Nantes, Reims, Rouen, Tours.

Sd. in-8°. — Tours.

— revu par Canal, sl. 1598, in-8°. — Paris, Ste Gen.

Voy. **Canal**.

[Garon (François)]. — *Quinque linguarum utilissimus vocabulista, Quinqualinguarum
Latine, Tusche, Gallice, Hispanice et Alemanice valde necessarius, per mundum
versari cupientibus. Vocabulista de cinque lengue... Vocabulaire de 5 langues... hispanice et alemanice.*

*Notimbergae, Reypus, 1529, à
5 col. — Catal. Libri Caracci
(n° 588.) Paris, V. Gilliard, 1855*

Simon Phen directeur d'
— Idem liber. Iisde
2 et 27 pag. D.-vé

Vocabulario... Vocabular... Norimbergae, F. Peypus, 1531, 4^o, goth. à 5 col.

— Paris, B. N. *Ulrich 1533* — *Darmstadt, Hoffm. (d'après Heuser)*
Venetiis, M. Sessa, 1537, 4^o. — Paris, B. N.

Lyon [Iaq. Moderne], 1542, 4^o. Paris, Brunot.

Cf. *Sex linguarum... dictionarius*.

Gesner (Conrad). — *Catalogus plantarum Lat. Gr. Germ. et Gallice*. Tiguri, apud Chr. Froschoverum, 1542, in-4^o. — Paris, BN., Ste Gen, — Brit. Mus.

Icones avium omnium quae in Historia avium C. Gesneri describuntur cum nomenclaturis singularum Latinis, Italicis et Germanicis. Tiguri, 1555, fo. — Brit. Mus.

— ed. 2^a aucta. Tiguri, 1560, fo. — Caen. — Brit. Mus.

Historiae animalium... Adiecti sunt ab initio indices alphabetici decem super nominibus avium in totidem linguis diversis. Tiguri, apud Froschoverum, 1552, fo. — Paris, B. N. — Chartres.

Ibid. 1555. — Brit. Mus.

1602. — Avignon (musée Calvet).

1603. — Caen, Sens, Toulouse.

1617-21. — Avignon (musée Calvet).

Nomenclator aquatiliū animantium. Icones animalium aquatiliū plusquam DCC cum nomenclaturis singulorum Latinis, Graecis, Italicis, Hispanicis, Gallicis, Germanicis, Anglicis... Tiguri, 1560, fo. — Toulouse. — Brit. Mus.

Le grand dictionnaire françois-flameng : Voy. Mellema

[Estienne P.] — *Grand dictionnaire françois-latin, augmenté outre les précédentes impressions d'infinies dictions françoises*. Genève, Iaq. Stoer, 1593, 8^o, 4^o, fo — (sic)

cf. Lamon
Draudius) *Ulrich 1533* *Paris 1606*
Lyon, Cl. Morel, 1606, in-4^o — (Draudius).

Genève, Iaq. Stoer, 1596 [pro 1606?], in-4^o — (Draudius).

— *reueil... par P. K. Brosse* — *Guichard (Etienne)*. — *Harmonie étymologique des langues, ou se voit à Mont auter, etc.* *Paris 1606*
démontre que toutes les langues sont descendues de l'hébraïque. Paris, 1606. —

Épinal, Verdun.

chez Guill. de Paris
Ibid. 1610. — (Sorel.) (*Lamon p. 44*)

Ibid. 1618. — (Sorel.)

Ibid. 1619, 8^o. — Béziers.

servit mieux à l'emoir *Paris 1631, 8^o 8^o X 14*
Guillelmus Monachus de Villadei. — *Epithoma vocabulorum decerp-tum ex Calepino... Anthonio Nebrissensi... quod tandem auctum est et correctum a Guilmo* — Venundantur Cadomi in aedibus Michaelis Angier, s. d., 4^o goth. 2 col., 216 ff. n. c. Titre de départ : *Aelii Anthonii Nebrissensis gram-matici lexicon id est dictionarium nuperrime ex Hispaniense in Gallicum traduc-tum eloquium*. — Paris, B. N. (incomplet).

Ibid. [1530?]. — Paris, B. N.

Ibid. s. d. — Caen, Mr Travers.

Holyband, voy. St-Lien.

V. Schöle
Paris 1631
Caen

gallus?

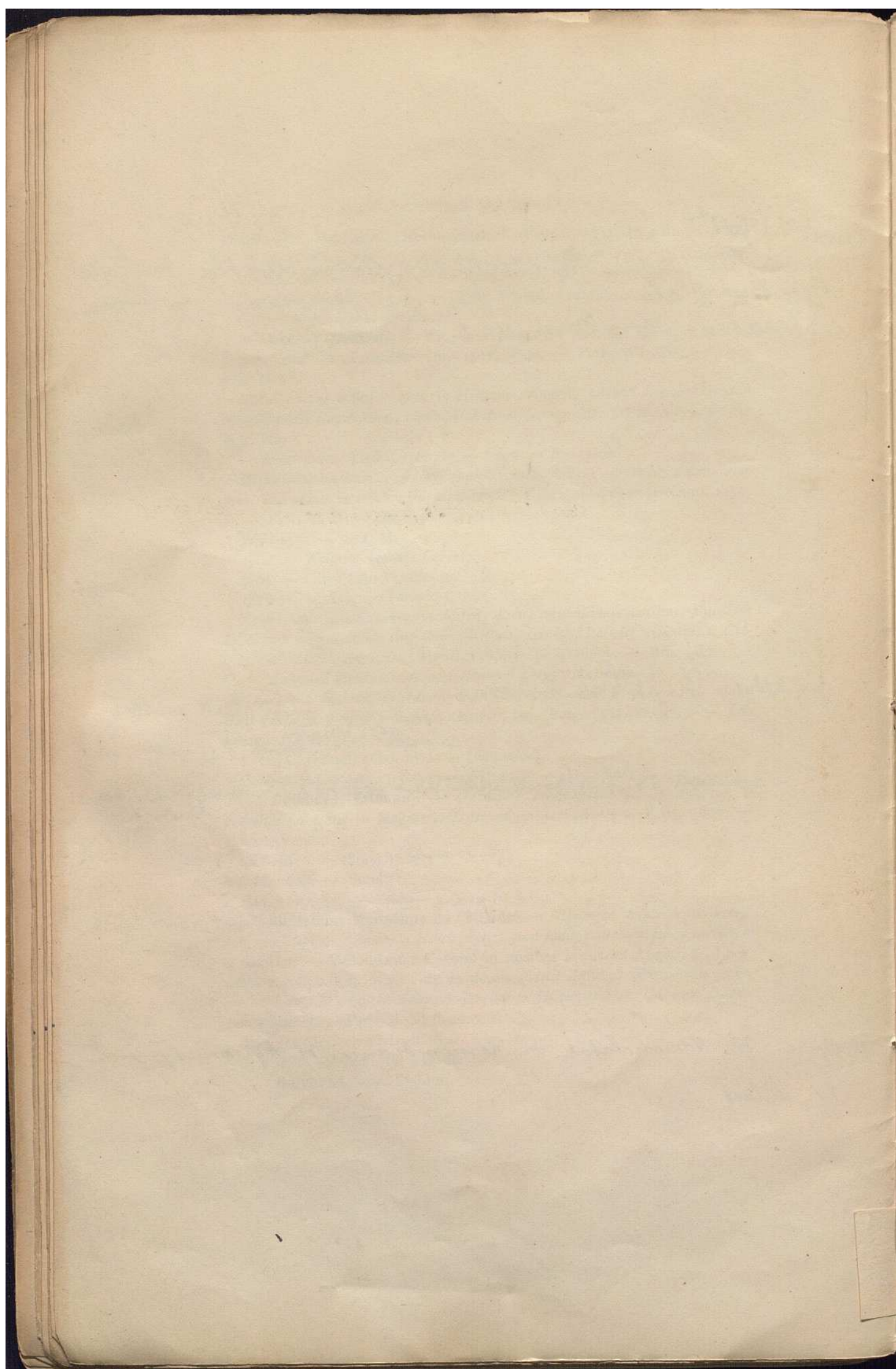
Garon. V. p. Fce^{ste}

Quinque linguarum vocabulista latin. turche gallice,
hyspane & alemanice. per fr. garonum in lucem
elaboratus. Lugduni, 1542, 4^o goth. (Coste, § 3)

grapaldus de ptibus edium.

Higgins. The Nomenclator or Remembrancer of Adrianus Junius.

— V. Hulst



Hornkens (Henri). — *Recueil de dictionnaires françois, espagnols et latins. Recopilacion de dictionarios... Congesta dictionariorum...* Bruxelles, par Rutger Velpius, 1599, in-4°. — Paris, Ars., B. U., Maz., Brunot. — Arras. — Brit. Mus.

— chez Bellère, 1600, 4°. — (Draudius.)

Huloets *Dictionarie newelye corrected amended set in order and enlarged with many names of Men, Townes, Beastes, Foules, Fishes... and in eche place fit phrases, gathered out of the best Latin Authors, also the French therevnto annexed...* by Ioh. Higgins. London, Thom. Marsh, 1572, fo. — Paris, Maz., Ste-Genev. — Lyon.

Hulsius (Levinus). — *Dictionnaire françois-alemand et alemand-françois... avec une briefve instruction en forme de grammaire touchant la prononciation de la langue françoise et alemande.* Noribergae, 1596. — Paris, Ste-Gen. — Darmstadt, Gh. B. Dresden, K. B. — Wien, H. B.

1600. — (Brunet.) *Suppl. Draudius 978: francofurti; Paul Brachfeld 1600. 4°*

Noribergae, 1602. — Grenoble. — Darmstadt. Gh. B., Hamburg, St. B. Nürnberg, St. B.

Ibid. 1605. — Wien, H. B.

Frankofurti, 1607, 2 t. en 1 v., 12°. — Cahors.

1614. — Troyes. — Halle, Waisenhaus, Hamburg, St. B.

1616. — Wien, H. B.

Genève, 1621. — Halle, U.

1655. — (Brunet.)

— *Dittionario italiano, francese, tedesco, ridotto per opera di Martino Ravelli.* Francfort, 1616, 4°. — Paris, Ars.

— *Dictionarium Teutsch = frantzösisch = Italiaenisch = Lateinisch, Sampt einer Kurtzen... Unterrichtung der Teutschen und Italiänischen Sprachen.* Francfurt, 1606, 4°. — (Brunet.)

1628. — (Brunet.)

— 6^e Edition. Franckfurt am Mayn bey Wolfgang Hofmann, 1631, 4°.

— Paris, Brunot.

1644. — (Brunet.)

Hungerus (Wolphgang). — *Ip̄ Caroli Bovilli vocum Gallicanarum tabulas notae; eiusdem elenchus alphabeticus in tabulas Bovillianas.* Argentorati, 1583, 12°. — Paris, Maz. — Grenoble. — Brit. Mus.

Réimprimé sous le titre de :

Linguae Germanicae vindicatio contra exoticas quasdam quae complurium vocum et dictionum mere Germanicarum etymologias ex sua petere sunt conati. Argentorati, 1586, 12°. — Paris, B. N.

Introductio quaedam utilissima sive vocabularius 4 linguarum. Latine, Italice, Gallice et Alamannice. Augspurg, Erhart Cegelin, 1516, 4°. — Paris, B. N. — Brit. Mus.

Roma, Jac. Mazochius, 1521, 4°. — (Brunet.)

A. Dorel
cat. n° 265

2434 **Hadrianus.** Nomenclator, omnium rerum propria nomina variis linguis explicata indicans: Hadriano junio medico auctore. Parisiis, sub Circino aureo, 1567, in-8 à 2 col., dem.-rel. v. 8 »
Rare. (Bibliothèque nationale de Paris)

the Nomenclator or remembrance of Adrianus Junius... written by the said Ad.
in latine, greek, french, & other... & now in english by John Higin, with a suppl.
... by Abraham Fleming. London R. Newberie, 1589. 8^{vo} B.N. Inv. X. 9180

Nomenclator in quo propria rerum vocabula gallica belgicaque ling.
explicantur... contractus... Amstel. J. Cloppenburg, 1632. 8^{vo} Inv. X. 9189
Amstel. J. Janssonius 1640. 8^{vo} B.N. Inv. X. 9186

22

CHARLES BEAULIEUX

Junius (Hadrianus). — Nomenclator omnium rerum propria nomina
variis linguis explicata indicans. Parisiis, 1566, 8^o. — (Niceron.)

Antuerpiae. Chr. Plantinus, 1567, 8^o. — Paris, Ars. — Aix, Avignon
(musée Calvet), Lille, Nantes.

Antuerp., 1569, 8^o. — Arras.

1571. — Caen.

Antuerp., Plantin, 1577, 12^o. — Paris, B. N., Inst., Brunot. — Ajaccio,
Avignon (musée Calvet), Cambrai, Chambéry, Coutances, Saint-Brieuc,
Toulouse, Troyes, Verdun.

— 3^a ed. Ibid. 1583, 12^o. — Paris, Ars., B. N. (notes mss. de Tanne-
guy Lefèvre). Mus. péd., Brunot. — Abbeville, Besançon, Bordeaux, Bourg,
Caen, Lille, Pau, Verdun.

Ibid. 1585, 8^o. — Chaumont.

Londini, Denham, 1585, 8^o. — Paris, B. N.

Augustae, M. Mangerus, 1585, 12^o. — Bayeux.

ibid. 1588, 8^o. — Paris, Mus. péd.

Frankfurti, 1590, 8^o. — Arras.

Francof. Wechelus, 1591, 8^o. — Paris, B. N.

1593. — Vesoul. — 1591 franc. J. Wechel, 8^{vo} B.N. X. 9181

— [7 linguis] Francof. Joh. Saurius, 1596, 8^o. — Paris, Ars., B. N., Maz.

Ste-Genév. — Bordeaux, Nîmes, Perpignan, Tarbes, Troyes, Verdun.

Nomenclator octilinguis. Aureliae Allobr. Stoer, 1602, 8^o. — Paris, Inst.

Brunot. — Vitre. Stoer. 1602. 8^o B.N. Inv. X. 19882.

Colon. Allobr., 1602, 8^o. — Paris, Ste-Genév.

Francof. Stoer, 1602, 8^o. — Paris, Ste-Genév. Mus. péd. — Mende, Soissons.

Lugduni, H. a Porta, 1602, 8^o. — Bayeux. B.N. Inv. X. 9183.

(septem) Ursellis, Corn. Sutorius, 1602, 8^o. — Montauban (Fac. théol. prot.), Mont-
pellier. 745 cat. Lenoir

1602. — Avignon (musée Calvet), Perpignan, Reims, Vesoul.

Parisiis, D. Douceur, 1606, fo¹. — Paris, B. N., B. U. — Amiens,

Orléans, Toulouse, Vendôme.

1608. Dupci, 8^{vo} — B.N. Inv. X. 26810. 8^{vo} Nomenclator... propria nomina gallico idiomate
indicans.

1609, Gen. J. Stoer 8^{vo} B.N. Inv. X. 9184

Genevae, J. Stoer, 1619, 8^o. — Paris, Ars., B. N., Mus. péd. — Béziers,

Lille.

(septem) — franc. 1620, 8^{vo} Cat. Peignot, n^o 1142

Amstelod. Clopenburgius, 1632, 8^o. — Paris, B. N. cf. marge du haut

— in epitomen redactus. Salmurii, Jo. Lenerius, 1667, 12^o. B.N. Inv. X. 9188.

Kilianus (Cornelius) ou Kiel. — Etymologicum Teutonicae linguae sive
Dictionarium Teutonico-Latinum praecipuas Teutonicae linguae dictiones et phrases
Latine interpretatas... seduloque cum Germanicis et Gallicis collatas breuiter com-
plectens. Antuerpiae, apud, Chr. Plantinum, 1574, 4^o. — (Ruelens.)

Amstel. J. Janssonius, 1609, 8^{vo} B.N. Inv. X. 15134.

Amstel. J. Janssonius, 1609, 8^{vo} B.N. Inv. X. 15135.

1. Cf. Nicot. Ultraproject, 1623 8^{vo} B.N. Inv. X. 15136.

Kilianus auctus seu dictionarium teutonico-latino-gallicum

Amstelod. J. J. Janssonii 1642, 8^{vo} B.N. Inv. X. 15137

1567. Parisiis, sub Circino Aureo [Anvers, Chr. Plantin] 1567, 8^o a' 2 col.
Catal. Eug. Piot, 2^e partie, Paris, Paul 1898

Paludenus (Jos.)

Dictionarium rerum maxime
vulgarium ... cum gallica &
flandrica interpretatione,
1^{re} ed. Gand, 1561

(petit dict. anal. ou le latin domine)

Ext. Meunier (coll. 76) de la Biogr.
nat. belge.

172. Lefèvre & Tabourot. — Dictionnaire des Rymes françoises de feu
 M. Jehan Le Fevre ^{DES LETTRES} reduict en bon ordre ²⁹⁹ & augmenté
 d'un grand nombre de vocables & monosyllabes françois.
 Paris, Galot du Pré, 1572, in-8 de 125 ff. ch. mar. r. dos orné, fil. milieu et
 angles des plats ornés de comp. de style oriental, dent. int. tr.
 dor. (Allô.)

EDITION ORIGINALE, publiée par Etienne Tabourot, neveu de l'auteur.
 Exemplaire possédant à la fin du volume 2 ff. non ch. renfermant un
 Discours sur l'intention de l'auteur de ce dictionnaire. Ces 2 ff. ne sont pas
 signalés par Brunet.

Marty-Lavaux
 & Paris

à voir

Le Conte. L'art & methode à tourner noms en latin & en françois 578, 8°. Ars. B. L. 8596, 8°

R. Estienne

Anti-Bailliet, p. Ménage, p. 141. Jean de Franc de Laval fit imprimer
 in-folio à Paris en 1552 chez Nicolas Chesneau un Dictionnaire
 François-Latin corrigé & augmenté par Maître Jean Chierri

editio altera priore auctior et correctior, ibid. 1588. — (Ruelens).

ibid. 1599. — Paris, B. N.

Alcmar. 1605. — (Lipenius.) *Amsterdam J. J. Jansson 1642.8° BN.X 1137.*

[Lanoue (Odet de)]. — Le dictionnaire des rimes françoises selon l'ordre des lettres de l'alphabet auquel deux traitez sont ajoustez, l'un des coniugaisons françoises, l'autre de l'orthographe françoise; plus un amas d'Epithetes recueilli des Œuvres de Guill. Salluste... du Bartas [Genève]. Les héritiers d'Eust. Vignon, 1596, 8°. — Paris, B. N., Fac. des Lett., Ste-Genev., Brunot. — Avignon (musée Calvet), Chartres, Clermont-Ferrand, Grenoble, Nancy, Nîmes, Rouen.

Genève: Le grand dictionnaire.... Genève, 1623, Matthieu Berjon, 12°. — Paris, B. U.

Paris, 1624. — Paris, Ste-Genev. — Avignon (musée Calvet), Rouen,

Troyes.

Le grand dictionnaire... Histoire des dictionnaires par A. Goussier. Par Matthieu Berjon 1624, 8°. — Beauvef. m. de la 1^{re} livre non seulement utile à ceux qui font profession de la poésie mais, propre aux poètes et à ceux qui veulent composer en françois.

La Porte (Maurice de). — Les épithètes de —, avec briefves annotations

sur les noms et dictions difficiles. Paris, G. Buon, 1571, 8°. — Paris, Ars.,

B. N., Ste-Genev., Brunot. — Avignon (musée Calvet), Clermont-Ferrand.

— Brit. Mus.

Ibid. 1580, 8°. — Paris, B. N., Ste-Genev. — Toulouse.

Ibid. 1581, 8°. — Paris, B. N. — Pau.

Ibid. 1582, 8°. — Paris, Inst., Maz.

Lyon, Rigaud, 1592, pet. 8°. — Bordeaux, Troyes.

Lyon, 1593, 12°. — Paris, Inst.

1593. — Pau.

Paris, 1593, 12°. — Paris, Ste-Genev. — Avignon (mus. Calvet).

A Lyon, Rigaud, 1593, 12°. — Brit. Mus.

Ibid. 1612, pet. 12°. — Niort. *Cat. Van den Zande, n° 902*

Lebon (J.). — Etymologicon françois de l'Hétropolitain. Paris, Denis du

Pré, 1571, 8°. — Brit. Mus. *BN. 1571.8°*

Ibid. 1578. — (Draudius, La Cr. du M.).

Lebrija, Lebrixa, voy. Antonius Nebrissensis.

Lefèvre (Jean). — Dictionnaire des rymes françoyses de Mr. —, reduict en bon ordre et augmenté d'un grand nombre de vocables et monosyllabes françois par le sieur des Accords. Paris, Galiot du Pré, 1572, 8°. — Paris, B. N., Ec. Norm., Maz., Ste-Genev. — Toulouse.

Paris, J. Richer, 1585, 12°. — Vendôme.

Ibid. 1587, 8°. — Paris, B. N., Inst. — Cambrai.

Ibid. 1588, 8°. — Paris, B. N. — Grenoble.

Lefèvre d'Étaples (J.). — Vocabulaire du psaultier. Paris, Sim. de Colines, 1529, 8°. — Paris, Ste-Genev.

Lefrère (Jean) de Laval. — Voy. Estienne (R.). Dictionnaire françois-latin, 1572.

Le Gaynard (Pierre). — Promptuaire d'unisons ordonné et disposé méthodiquement pour ceux qui voudront composer en vers françois, avec quelques autres

(1) De son traité des Bains de Plombière il mettait une V. d. de l'Etymologicon.

Luythou (Claude)
cf. Gorce ou dit. G. fl. de Mellema.

poésies de son invention. Poitiers, N. Courtoys, 1585, 8°. — Paris, Ars., B. N., Maz., Ste-Genev. — Cambrai, Troyes.

Lexicon Latino Graeco-Gallicum. Antuerpiae, 1591, 8°. — (Lipenius.)

Lexicon Teutonico-Latino-Gallicum. Franekeræ, 1587, 8°. — (Lipenius.)

Liaño o Ledel (Jaques). — Vocabulario de los vocablos que mas comunmente se suelen usar, puestos por orden del Abecedario en frances y su declaracion en español. El estilo de escriuir hablar y pronunciar las dos lenguas, el frances en Castellano y el Castellano en frances. Alcala, Fr. de Cormellas y Pedro de Robles, 1565, 8°. — Madrid, B. N., Heredia.

Mellema (Elcie Ed. L.). — Dictionaire, ou promptuaire françois-flameng. Anvers, 1589, 4°. — Paris, Ste-Genev. (M. (v. f.))
Rotterdam, 1591, 4°. — Paris, B. N. Inv. X. 2792
Anvers, 1592, 4°. — Paris, Ec. Norm.
Rotterdam, P. Waesbergue, 1596, 4°. — Bordeaux, Le Havre,
Rotterdam, I. Waesbergue, 1602, 4°. — Arras, Vesoul. B. N. Inv. X. 2607
Ibid. 1612, 4°. — Paris, B. N.
Ibid. 1618, 4°. — Paris, B. U. L. P. e b a 14,4°
Grand dictionaire françois-flamen, ibid. 1618, 8°. — Paris, Fac. Lettres, Brunot. B. U. L. P. e b a 14,4°
Anvers, J. Waesberghe, 1630. — Nantes. — Brit. Mus.
Ibid. 1636, 4°. — Paris, Brunot.
Rotterdam, Waesberghe, 1643, 8°. — Paris, Brunot.
Dictionaire ou promptuaire flameng-françois, Anvers, 1587. (Thurrot.)
J. Waesberghe, 1589, 4°. — Rouen.
Anvers, 1592. — Paris, Ec. Norm.
Rotterdam, 1596, 4°. — Bordeaux.
Rotterdam, 1602. — Paris, B. U. — Auxerre, St-Quentin.
Deytscher tale met de verklaringe in françois... Rotterdam,
J. v. Brunot, Le Mans.

[Mellema] Leon, 2. E. — Anvers, 1589, 4°. — Paris, Ec. Norm.

Rotterdam, 1596, 4°. — Bordeaux.
Rotterdam, 1602. — Paris, B. U. — Auxerre, St-Quentin.
Deytscher tale met de verklaringe in françois... Rotterdam,
J. v. Brunot, Le Mans.

Luythou (Claude) ou Claude Luythou
Instructio Gallice descripta, continens decem et octo canones quibus quisque facile et perfecte legere et loqui Gallice addiscet. Colonia, J. Aquisgranus, s. d. 8°. (en françois et en allemand)
Berlin KB Xs. 2732; Viennet. B. 73 X 82(7).
reduit par Châthe, 1573, 8°.
Reuen corrige berghe, 1562,
man 338
id. 1584, pet.

L'auteur se nomme dans la preface.
il dit « aussi ne puis de nyer que maître Noel de Barlaimont (de Bonnememour) en ayt mis la plus grande partie en son vocabulaire. »

342 (Leon, El. Ed.) Dictionnaire flameng-françois, très ample et copieux. Anvers J. Keerbergue 1593. av. grav. s. bois s. le titre. 4°. veau. Rare. **BrillN v94**

Leon Helvetic — Philosophie d'amour, trad. pour Denis Souverain
de Paris Lyon, 1551. A la fin: Dictionnaire pour exposition des plus difficile
mots.
Liber Ollo patello — Imprimé a Grayes, chez // Jehan Lecoq. — (A la fin: Explicit Vocabularium Ollo patello, 4: 4 ff. Goth. (1) Geminis
bit Live — Vocabulaire en vers avec trad. franç. interlinéaire (Chastilly III F.3)

Maurus Constantianus (Iovannes) In commentarios com-
positionum ac derivationum linguæ Latine. La Réole, J. Maurus,
1517, pet. 4: goth. — Bordeaux.
id. — De Compositionibus ac derivationibus linguæ Latine
duo commentarij. ... Montauban, Gilb. Grosset, & Boulouze, Antoine
Morin. [1526?] pet. 8: goth. [forestie. hist. de l'impr. montaubanaise, Rec.
de l'Acad. des sc. b. l. ... de Bern & Garonne 1893]
id. — Eductio vocabulorum de partibus edium in linguam
Galliam ac Vasconiam ex francisco Mario Grapalio. Montauban,
Gilbert [Grosset] [1519] pet. 8: goth. — Arignon, mus. Calv.

Masse (Jean) Art vétérinaire. 1663, 4° (ar. Annotations des Pitions
médicales plus difficiles.

Mauris. Vocabulaire françois-flameng auquel outre un grand nombre de ditions, y sont
aussi adjointes les genres & abecens de chacun mot. Anvers, de l'imprimerie de Chr. Plantin,
1557, 8°. Catal. Vouttaure, Amsterdam, Fred. Muller 1905. n° 774.

(1) réimprimé:
Ollo Patella, Vocabulaire latij versifié avec gloses franç. pp. A. Scheler.
Gand, 1879, 8: [3 pp. p'd après un ms de Lille.
Jerd. Vanderhaeghen 1750

poésies de son invention. Poitiers, N. Courtoys, 1585, 8°. — Paris, Ars., B. N., Maz., Ste-Genev. — Cambrai, Troyes.

Lexicon Latino Graeco-Gallicum. Antuerpiae, 1591, 8°. — (Lipenius.)

Lexicon Teutonico-Latino-Gallicum. Franekeræ, 1587, 8°. — (Lipenius.)

Liaño o Ledel (Iagues). — *Vocabulario de los vocablos que mas comunmente se suelen usar, puestos por orden del Abecedario en frances y su declaracion en español. El estilo de escriuir hablar y pronunciar las dos lenguas, el frances en Castellano y el Castellano en frances*. Alcala, Fr. de Cormellas y Pedro de Robles, 1565, 8°. — Madrid, B. N., Heredia.

Mellema (Elcie Ed. L.). — *Dictionaire, ou promptuaire françois-flameng*. Anvers, 1589, 4°. — Paris, Ste-Genev. *(M. 14.4.1)*

Rotterdam, 1591, 4°. — Paris, B. N. *Inu. X. 2792*

Anvers, 1592, 4°. — Paris, Ec. Norm.

Rotterdam, P. Waesbergue, 1596, 4°. — Bordeaux, Le Havre,

Rotterdam, I. Waesbergue, 1602, 4°. — Arras, Vesoul. *B. N. Inu. X. 2607*

Ibid. 1612, 4°. — Paris, B. N.

Ibid. 1618, 4°. — Paris, B. U. *Pebe 14.4.1*

Grand dictionaire françois-flamen, ibid. 1618, 4°. — Paris, Fac. Lettres, Brunot. *BU. LPebe 14.4.1*

Anvers, J. Waesberghe, 1630. — Nantes. — Brit. Mus.

Ibid. 1636, 4°. — Paris, Brunot.

Rotterdam, Waesberghe, 1643, 8°. — Paris, Brunot.

Dictionaire ou promptuaire flameng-françois, Anvers, 1587. *(Thurrot.)*

J. Waesberghe, 1589, 4°. — Rouen.

Anvers, 1592. — Paris, Ec. Norm.

Rotterdam, 1596, 4°. — Bordeaux.

Rotterdam, 1602. — Paris, B. U. — Auxerre, St-Quentin.

Den Schat der Duytscher tale met de verklaringe in françois... Rotterdam,

J. van Waesberghe, 1618, 4°. — Paris, B. U., Fac. Lett., Brunot, Le Mans.

Ibid. 1622, 4°. — Nantes.

Ibid. 1636, 4°. — Paris, Brunot.

Voy. le suivant et Sasbout.

Meurier (Gabriel). — *Magazin de plante de vocables... reduit par chapitres, en françois et en flameng*. A Anvers, chez Iean Waesberghe, 1573, 8°. — Bruxelles, B. R.

Vocabulaire françois-flameng, mis en lumière par G. Meurier... Reueu corrige et diligemment augmente par le mesme. A Anvers, chez Iean Waesberghe, 1562, pet. 8°. — Gand, B. U. — Marburg, U. — Brit. Mus. *(Brunot)*

Ibid. 1566, 8°. — Gand, B. U. — Stuttgart. *Elv. Johannman 338*

Ibid. 1579, 8°. — Paris, Ste-Genev.

Dictionaire françois-flameng... par le mesme autheur melioré. Ibid. 1584, pet. 8°. — Paris, B. N. — Gand, B. U. — Brit. Mus.. *Inu. X. 14349*

Luythou (Claude)
cf. Espace ou art. f. fl. de Mellema.

Megisexius
thesaurus polyglottus
vel dictionarium multilingue
et quadrilingentis circiter...
linguis... Constant.
francofurti ad Moenum,
sumptibus Authoris 1603,
2t. in 1 v. 8°. — Paris B. U.
30. Inu. X. 6104
et de prestantia 977/1602.

[Mellema] Leon, S. E. — Anvers, Waesberghe
1592, 4°. (Cat. Brill. Nov. 1894)
Rotterdam, 1596, 4°. — Bordeaux.

342 (Leon, El. E.) Dictionnaire flameng-françois, très ample et copieux. Anvers J. Keerbergue 1593. av. grav. s. bois s. le titre. 4°. veau. Rare. **Brill N° 94**

Leon Helvetic — Philosophie d'amour, trad. pour Denis Souverain
du Poëte Lyon, 1551. A la fin: Dictionnaire pour exposer les plus difficile
mots.
Liber Olla patella — Imprimé a Broges, chez // Jehan Lecoq. — (A la fin:)
Explicit Vocabularium Olla patella, 4°. 4 ff. Goth. (1) Gemmiz
bit Live — Vocabulaire en vers avec trois francs interlineaires (Chastilly III F. 3)

Maurus Constantianus (Iovannes) In commentarios com-
positionum ac derivationum linguæ Latine. La Reole, J. Maurus,
1517, pet. 4° goth. — Bordeaux.
id. — De Compositionibus ac derivationibus linguæ Latine
duo commentarij... Montauban, Gilb. Grosset, & Toulouse, Antoine
Morin. [1526?] pet. 8° goth. [forestie. hist. de l'impr. montalbanaise, Rec.
de l'Acad. des sc. b. l. ... de Bern & Garonne, 1893]
id. — Extractio vocabulorum de partibus edicium in linguam
Gallicam ac Vasconicam ex francisco Mario Grapalido. Montauban,
Gilbert [Grosset] [1519] pet. 8° goth. — Arignon, mus. Calv.

Masse (Jean) Art vétérinaire. 1663, 4° (ar. Annotations des Diction-
naires médicaux plus difficiles.

meurier. Vocabulaire françois-flameng auquel outre un grand nombre de diction, y sont
aussi adjointes les genres, & accents de chacun mot. Anvers. de l'imprimerie de Chr. Plantin,
1557. 8°. Catal. Voss Havre, Amsterdam, Fried. Muller 1905. n° 776.

(1) réimprimé:
Olla Patella, Vocabulaire latin versifié avec gloses françoises
Gand, 1879, 8°. 53 pp. p.d. après un ms de Lille.
Jerd. Vanderhaeghen 1750

Morel (Guill.) Thesaurus vocum omnium
Latinarum ordine alphabetico digestarum,
quibus Græcæ & Gallicæ respondent.
Ebroduni, ex typis Caldorianaæ societatis
M.D.CXXI, 4°. B.V. L.P.C. 6f, 4°

Morellius (Guil.) Analthum Græcæ locutionis, sive
thesaurus lingue Latine, Græcæ & Gallicæ, postrema
Julii Morellii initia auctis et emendatus
editore R. D. Spirite Aubert. Lugduni, apud
Claudium Morillon, 1613 (Sturcl. - B.V. ex. 40 fks)
4° 1068pp

Dictionnaire flamen-francois nouvellement mis en lumiere par G. Meurier. Ibid. 1563, pet. 8°. — Gand, B. U. — Brit. Mus.

— *reveu, corrige et augmente par le mesme*, ibid. 1567, 8°. — Gand, B. U.

Mitalerius (Claudius). Cf. **Estienne (H.)**. *Hypomneses*.

Morel (Fédéric). — *Dictionariolum Latino-Graeco-Gallicum iam regens* [sic] *post omnium editiones excusum... Avec les mots françois selon l'ordre des lettres.* Rouen, Pierre Amiot, 1673, 8°. A la suite : *Petit thésor des mots fran-*

çois. Rouen, pour la Société, 1673, 8°. — Paris, B. U. *Petit. thés. des mots.*
Morel (Guillaume). — *Thesaurus vocum omnium Latinarum ordine*
alphabetico digestarum, quibus Graecae et Gallicae respondent; ... Lugduni, 1573,
4°. — Nice.

Lugduni, apud Barthol. Honoratum, 1586, 4°. — Paris, Brunot.

Lugduni, G. Laemarius, 1586, 4°. — Cambrai.

Ibid. 1587, 8°. — Châteaudun.

Ibid. 1594, 4°. — Épinal, Gray, Nancy, Vendôme, Verdun.

Lugduni, Pillehotte, 1599, 4°. — Paris, Ars. (B. N. X. Chambéry, Limoges.

S. l. apud Petr. Roverianum, 1603, 4°. — Le Mans.

Aureliae Allobr. P. de la Rovièrre, 1608, 4°. — Paris, B. N. — Béziers,
Chartres, Orléans. *Inv. X. 2109*

Genève, De la Rovièrre, 1612, 4°. — Nantes.

Lugduni, 1612, 4°. — (Lipenius.)

Coloniae Allobr. P. de la Rovièrre, 1615, 8°. — Amiens, Bayeux, Béziers,

Sens.

Ebroduni, ex typis Caldoriana Societatis, 1620, 4°. — Paris, Beaulieux.

1620. — Nantes.

S. l. Caldoriana Societas, 1621. *BU. L.P.C. 68.4°* Caen, Nantes, St-Quentin.

Parisiis, Morelius, 1622, 4°. — Paris, B. N. — Ste-Genev. — Angers.

Rothomagi, 1647, 8°. — ib. *Inv. X. 2106*

1656. — Nantes.

Verborum Latinorum cum Graecis, Gallicisque continetur commentarii,

Parisiis, G. Morelius, 1558, 4°. — Paris, B. N. — Maz., Mus. péd. — Ajaccio,

Avignon (musée Calvet), Besançon, Le Havre. *Inv. X. 2103*

S. l. n. d. — Paris, Ars.

Lugduni, Ant. Chuppin, 1578, 4°. — Troyes.

Lugduni, Cl. Ravotus, 1578, 4°. — Paris, B. N. *Inv. X. 2104*

Ibid. 1579, 4°. — (Du Verdier.)

1580. — Montpellier.

1588(?) — Séminaire de Verrière (Baudrier).

1594, pet. 4°. — Ajaccio.

Mosimmanuel (Dan.). — *Dictionarium trium linguarum Latinae,*
Gallicae et Germanicae una cum formulis loquendi. Argentorati, apud Bertr.,

1514, 8°. — (Draudius, Lipenius.) *Draudius.*

Francofurti, Nicol. Bass, 1589, 8°. — (Draudius.) *Bertramus, Antonius*

pour 1594?

A Rouen, chez Jean de
Manneville 1569.8°

Paris 1626.8° An. B. 8106
Rouen, chez Manneville
1659.8°

BN. X. 2161

Beaulieux

Inv. X. 2103

et de la dequies 1584
f. p. inv. X.

Pelegromius (Limo)
 Synonymorum sylva
 Auvers 441
 (fl. fr. lat.)

Article
 cité de Meunier col. 76, de la
 Biogr. nat. belge

Promptuarium Latinae linguae ... significatio graece et gallice interpretata,
 tanquam ex thesauro sephoni posuit. Antwerpiae, Christoph. Plantinus 1576.
 Les Mots françois selon l'ordre des lettres ainsi qu'il les faut écrire, fourme en latin
 Anvers, Christophe Plantin, 1575. 8° a 2 col. Catal. Piot, 2^e partie Lar. Pauls 98

Réédité par Génin dans la *Coll. des docum. inéd. sur l'his. de Fr.*, Paris, 1852, 4°.

Pannonius (Gabr.). — *Nomenclatura sex linguarum, Latinae, Italicae, Gallicae, Bohemicae, Hungaricae et Germanicae. Lingua autem Hungarica noviter accessit... Vocabular sechs herlay Sprachen...* Wien, Hans Singriener, 1538, pet. 8° goth., 120 ff. à 6 col. Sign. A-Z et a-fij. — (Brunet, Suppl. et catal. Tross.)

Petit dictionnaire des 6 langages, fl., angl., all., fr., esp., ital. [le titre manque], 12°. — Paris, Ste-Genev.

Petit vocabulaire en langue françoise et italienne. Lyon, Roger de Brey, 1578, 12°. — (Du Verdier.)

Perionius (Joach.). — *Dialogorum de linguae Gallicae origine, ejusque cum Graeca cognatione libri IV* Parisiis, apud S. Nivellium, 1554, 8°. — Paris, B. N. — Albi, Chartres.

Ibid. 1555, 8°. — Paris, Ars., B. N., B. U., Ec. Norm., Inst., Maz. — Abbeville, Aix, Besançon, Béziers, Cambrai, Carpentras, Chaumont, Clermont-Ferrand, Montauban (Fac. théol. prot.), Nîmes, Rodez, Soissons, Toulouse.

1556. — Nancy.

Paris, S. Nivellius, 1574, 8°. — Paris, Maz. — Chalon-sur-Saône.

S. d. — Pau.

Phénice. Voy. **Fénice.**

Picard (Jean). — *De prisca Celtopaedia libri V quibus admiranda priscorum Gallorum doctrina et eruditio ostenditur; necnon literas prius in Gallia fuisse quam vel in Graecia vel in Italia: simulque Graecos, nedum Latinos scientiam a priscis Gallis... habuisse*². Paris, Matth. David, 1556, 4°. — Paris, B. U., Mus. péd.

[Plantin (Chr.).] — *Thesaurus Theutonicae linguae. Schat der Nederduytscher Spraken. Thresor du langage bas-alman trad. en fr. et en lat.* Antwerpen, Chr. Plantin, 1573, 4°. — Paris, B. N., B. U. — Reims. — Brit. Mus. — Malines.

Pontanus (Joach. Is.). — *Itinerarium Galliae Narbonensis, cui accessit glossarium priscum Gallicum seu de lingua Gallorum veteri dissertatio.* Leidae, Basson, 1606, 12°. — Paris, B. N., Inst. — Ajaccio.

Promptuarium Latinae linguae ex quo dictionum Latinarum genera modis declinandi et coniugandi... Gallice interpretata facillime depromi possint Antuerpiae, ex officina Chr. Plantini, 1562, pet. 8°. — Troyes.

1564. Vente Veinant.)

— iam recens post omnium editiones repurgatum et infinitis paene dictionibus

1. Renferme de très longues listes de substantifs, adjectifs, verbes....
2. Liv. IV, l'auteur traite de l'étymologie et cite en particulier un certain nombre de mots grecs qui auraient donné des mots français et dialectaux.

adiuncta Graeca et Gallica interpretatione adauctum. Antuerp., Plantin, 1576, 8°.

— *Bibliotheca Hulthemiana.* ^{4 p. 27 a}

Quinque linguarum... vocabulista, voy. **Garon.**

Quercu (Leodegarius a). Voy. **Duchesne (Léger).**

Ranconnet (A. de). Voy. **Nicot.**

Roten (Sim.). — *Deutscher Dictionarius, das ist Aussleger schwerer unbekandter Deutscher, Griechischer, Latein., Hebr., Welscher, Frantzösischer auch anderer Wörter so nach & nach in Deutsche Sprache kommen sind.* Augspurg, 1571, 8°. — (Lipenius.)

Saint-Lien (Claude de). — *A dictionarie french and english.* London, Woodcock, 1593, 4°. — Caen.

The french Schoolmaister... Unto the which is annexed a vocabularie for all such wordes as bee used in Common Talkes. London, printed by William How for Abraham Veale, 1573, 12°. — Francfurt. a M., St-B.

Ibid. s. d. 8° (Lowndes.)

Ibid. 1623. — (Lowndes.) ^{sp. catholica}

The treasure of the french tong teaching the waye to varie all sortes of verbs. London, 1580, 4°. — Hannover, K. B.

Sambin (Hugues). ~~*Œuvre de la diversité des termes dont on use en architecture, reduit en ordre par*~~ ^{1.} A Lyon, par Jean Dviant. Impt. ¹⁷⁹⁶

Lyon par Jean Marcorelle, 1572, 4°. — Lyon, Baudrier.

Sasbout (Matthias). — *Dictionnaire françois-flameng.* ^{avec un traicté de la navigation,} Anvers, 1579, 8°. ^{Waesberghe} ~~*viçerie & souueraineté approprié à la langue flamengue*~~ ^(Catal. Indes)

Ibid. 1583, 8°. — Abbeville, Bordeaux. ^{presqu'entièr et des copies} ~~*françois-flameng*~~ ^{1579. & 1583}

Dictionnaire flameng-françois. Anvers, 1576, 4°. — Brit. Mus.

[Titre arraché]. [1590?]. — Abbeville.

Cf. **Meurier et Mellema.**

Savigny (Christofle de). — *Onomasticon des mots & dictions de chacune chose* (citée comme ms. par La Cr. du M.).

Sex linguarum Latinae, Gall. Hisp. Ital. Angl. & Teut. dilucidissimus dictionarius. Venetiis, M. Sessa, 1541, 8°. — Paris, B. N.

Tiguri, Fröschoverus, 1553, 86. — Paris, B. N. ^{Ymeniz 1220}

Tiguri, 1595, 16°. — (Lipenius.)

Cf. **Garon.**

Stoer (Jacob). — *Dictionnaire françois-allemand-latin, et allemand-fr.-lat. avec un petit abrégé de la grammaire françoise.* Genève, pour les hoirs de Joseph Stoer, 1663, 2 t. en 1 v. 8°. — Reims.

— dernière édition revue corrigée et de beaucoup augmentée. A Genève, par Phil. Albert M..., s. d., 8°. — Troyes.

Genève, J. Stoer, 1621, 2 t. en 1 v. 8°. — Le Mans.

Cf. *Grand dictionnaire françois-latin.*

4. Voir dans Baudrier I, 139, le fac-similé du frontispice de cet ouvrage.

663 Dictionnaire flamen-françois. Anvers, 1577. In-12°

6443. M. Sasbout. Dictionnaire François-Flameng très-ample et copieux, auquel on trouvera, un nombre presque infini de termes et dictions. Anvers J. Waesberghe, 1579, 8°. vel. *Spas*
Extrêmement rare.

Postellus (Guill.) De originibus seu de Hebraicae linguae & gentis antiquitate, deque variarum linguarum affinitate libri. Prostant Parisiis apud Dionysium lescuyer, sub Porcelli signo, e regione D. Hilarii. (A la fin) Excudebat Petrus Vidovaeus ... 1538. - B.D. cf. f.° signe G 28 29. Voces Gallis & Graecis communes (5 pages) suiv. de: Rei ecclesiasticae complures voces Graecas esse (5 pages). - Paris, B.V. (H.J. 2. 88(4) 4°) Ars. - BN. - Aix. Caen, Chartres, Eprenay. Basileae, 1553. 8°. - Paris, St. gen.

Rases bracte de la peste & de sa guerison pour - interprete en grec pour Alex. C. Brallier, & nouvelle trad. p. S. Colis... Une briefue explication de certains mots Poitiers. S. de Marnes 1566. 8°. - (à la Boursalieu) - Brit. Mus.

Ronsard. Les Amours 1553, p. 268. Inout la table des mots plus signes a noter es Commentaires. - Lyon, Vaugouy

H.J. 2. 88. (4) 4°
Postellus (Guill.)
De originibus seu de Hebraicae
linguae & gentis antiquitate, deque
variarum linguarum affinitate libri.

Prostant Parisiis apud Dionysium
lescuyer, sub Porcelli signo, e
regione D. Hilarii.
non paginé.

V. p. signée G 29 (5 pages)
Voces Gallis & Graecis communes

suiv. de:
Rei ecclesiasticae complures
voces Graecas esse (5 pages)

à la fin: Excudebat Petrus Vidovaeus
vermaliensis, typis ac Characteribus
suis. vigesima septima Martij,
anno a partu virginis 1538.
Ad calculum Romanum.

Susanna - Poemata
Ala fin: Vocabulaire

Barthe. les oeuvres a sçavoir les annales et histoires... mis en françois avec quelques annotations nécessaires pour l'intelligence des mots plus difficiles & remarquables. A Paris pour Abel & Angelier 1582. f^o (cat. de Charlepie) 368

(Gerard de Salengor)

Coye (Jean) Dictionnaire françois-flamens... recueilli et mis en lumière par - Goud 1582. 8^o ^{trigz. nat. l.}

Chevet (André). Dictionnaire des Mots coptes, dans l'ouvrage ms. de Chevet: grand insulaire et pilote. B.N. fr. 15453. Ce Vocabulaire françois-copte a été publié par M. Paul Boyer. dans les ^{244 notes} Recueil de mémoires orientaux, Paris, t. N. 190 8^o pp. 460-495.

Crite Livre cf. Livre

1613 TRIPPAULT (Léon). Celt-hellenisme, ou etymologie des mots françois tirez du grec, plus preuves en general de la descente de nostre langue. Orléans, Eloy Gibier, 1580, pet. in-8, demi-rel. chag. noir. 25 »

Exemplaire donné par l'auteur. — Livre rare et recherché dans lequel on rencontre quelques notes intéressantes sur l'Orléanais et des compatriotes de l'auteur. *guy cat 210*

46 Dictionariolum latino graeco-gallicum et gallico-latin. Item Ciceroniana epitheta, antitheta et adverbia verbis adj., per Tuscanellam coll. S. l. 1582. Parch. *Catal. de Gering. a Bala* 3.50

Vermiers (Jules) Dictionnaire françois-flamens, (paru un peu après celui de Goud, et pareil à lui.) Gerard de Salengor

Vesale
Veron. Dictionariolum puerorum. *de L. Jolivet*

1552

53. Celt-Hellenisme, ou Etymologie des mots françois tirez du grec, plus Preuves en général de la descente de nostre langue, par Léon Trippault, sieur de Bardis. Orléans, Eloy Gibier, 1580, in-8 de 4 ff. prélim. non ch. et 311 pp. v. f. dos orné, fil. milieu à fers azurés, tr. dor (Rel. de l'époque.) *Marty Laveaux*

PREMIÈRE ÉDITION sous ce nouveau titre et fort augmentée du Dictionnaire françois-grec paru, l'année précédente, chez le même éditeur. Bon exemplaire dans sa première reliure.

Ches. ling. lat. 1573. 2. BN X. 1162. 62.
Lyon Tinguet
60. 1573. X. 1164-67.

LEXIQUES ET VOCABULAIRES FRANÇAIS

29

Sylvius (Jacobus). — *In linguam Gallicam Isagoge* ¹... Parisiis, Rob. Stephanus, 1531, pet. 4°. — Paris, Ars., B. N., B. U., Inst., Maz., Ste Gen. — Abbeville, Besançon, Carpentras, Chambéry, Montauban (Fac. théol. prot.), Tours. — Strasbourg, B. U.

Tabourot ou des Accords. Voy. Lefèvre.

Tassetus (Stephanus). Voy. *Dictionarium Latino-Graeco-Gallicum* et Morel (G.).

Thrésor des mots françois selon l'ordre des lettres... Voy. Rob. (Estienne). *Les Mots françois.*

Thierry (Jean), voy. Estienne (R.).

Trippault (Léon). — *Dictionnaire françois-grec.* Orléans, Eloy Gibier, 1577, 12°. — Paris, B. N., Maz. — Chaumont, Troyes.

Ibid. 1579, 8°. — Besançon.

Refondu et très augmenté sous le titre :

Cellhellénisme ou étymologie des mots tirés du grec. — *Ibid.* 1580, 8°. — Paris, B. N., Mus. péd., Ste-Genév. — Carpentras, Cherbourg, Montbéliard, Tours.

Ibid. 1581, 8°. — Paris, B. N., Inst., Maz. — Bordeaux, Grenoble, Orléans.

Ibid. 1583, 12°. — Paris, Ars., Mus. péd. — Besançon. — Brit. Mus.

Ibid. 1585, 12°. — Meaux. — Brit. Mus.

Ibid. 1586, 8°. — Paris, Maz. — Brit. Mus. *Yénéniz 1228*

Tuscanella (Horatius). *Dictionariolum puerorum Latino-Gallicum.* Lugduni, 1578, 4°. — Vesoul.

Dictionariolum Latino-Graeco-Gallicum. Item Ciceroniana epitheta. Lugduni, 1593, 4°. — (Draudius.)

Antuerpiae, 1593, 4°. — (Draudius.)

Ibid. 1604, 8°. — (Lipenius.)

Voy. Estienne (Rob.). *Dictionariolum.*

Valerius (Cornelius). *Lexicon Teuton. Gall. Lat. Hisp.* Lovanii, 1556. — (Lipenius.)

Voy. Barlaimont. *Colloquia.*

Victor (Hierosme). *Tesoro de las tres lenguas francesa, italiana y española. Thrésor... le tout recueilli des plus célèbres auteurs... dernière édition.* Genève, Sam. Crespin, 1606, 4°. — Paris, Brunot. — Le Mans.

Cologne, 1606, 4°. — Paris, Ars.

1606. — Nancy.

Genève, 1609, 4°. — Paris, Ars., Brunot. — Abbeville, Tulle.

Anvers, Lectin, 1614, 8°. — Paris, Brunot.

Genève, J. Crespin, 1637. — Paris, Brunot.

1. Souvent accompagné du *Liber de differentia*.... de Bovelles.

Ibid. 1644. — Paris, Fac. Lett., Inst., Brunot. — Béziers.

Vivre (Gérard de). — ^{proprement, écrivant} ^{qu'en parlant,} ^{reconnu en français et} ^{par son auteur de l'un} ^{des premiers professeurs publics et} ^{de l'école de l'Université de} ^{Colonne, en langue française} ^{synonymes, c'est à dire plusieurs propos tirez} ^{quasi d'un mesme sens, pour montrer la richesse de la langue françoise.} ^{Heinrich von Aich, 1569, 12°.} — Montbéliard. — ^{Col. Vienne, professeur public et} ^{de l'école de l'Université de} ^{Colonne, en langue française} ^{S. l., 1574. — (Draudius.)}

— [en français et en allemand]. Anvers, s. d., 12°. — (Bibliotheca Belgica.)

Vocabulaer in vier Spraken Duytsch, Francois, Latijn ende Spaensch. Vocabulaire en 4 langues... A Louvain, par Bartholomy de Graue, 1551, 4°. — Paris, Maz.

Vocabulair pour aprendre romain et flameng. Vocabulaer om te leerne Walsh en Vluemsch. S. l. n. d., 4° goth., 42 ff. n. c. — [A la fin] : Gheprent Thantwerpen bi my roland van den dorpe. — Paris, Maz.

Vocabulair pour aprendre latin, romain et flameng. Vocabular om te leeren spreken, leesen en scriven Franchoy, Vleemsch ende Latijn. — S. l. n. d. [1580?]. — Brit. Mus.

Vocabulaire de six languages : Latin, Frantzoy, Espagnol, Italiaen, Anglois et Aleman. Venetia, Fr. Bindoni, 1549, 8°. — (Brunet, Suppl.)

Vocabulaire du psaultier. Voy. Lefèvre d'Étaples.

Vocabulaire latin-francois. — Genève, Loys Garbin, 1487, 4° semi-goth. à 2 col. 39 l. sign. a-p iii. — Paris, Ste-Geney. ^{755² et Br. M. in complet}

Vocabulario para aprender franches, Espanhol y flamenc. ^{copie de l'original de l'Université de} ^{Colonne, en langue française} ^{Antwerpen, W. Worstermann, 1520, obl. à 3 col. — (Brunet.)}

Vocabularium Latinis, Gallicis & Theutonicis verbis scriptum. Lyon, Jehan Thomas, 1507. — (Schwartz). ^{1514 8° goth. 46 ff. fr. Romain de l'original XLII}

Ibid. 1514, 4°. — (Brunet). ^{1514 8° goth. 46 ff. fr. Romain de l'original XLII}

Vocabularium Latino-Gallico-Germanicum. Basile, 1575, 2 t. en 1 v. — Paris, Maz.

Vocabularium Latino-Gallicum vulgo Catholicon minus. Paris, Héroult, 152. [dernier chiffre effacé]; 4°. — Paris, Ste-Geney.

Vocabularius brevis, voy. Catholicon... ^{Ph. Ulhart. 75 ff. 8° vers 130.}

Vocabulere de sine [sic] languages : Latin, Italien, Françoys, Bohemic et Aleman. ^{garon?} ^{Vocabularz patuy Tzetzi Latinie Wlasky...} ^{Norimbergae, apud Fridericum Peypus, 1531, 4° goth., 5 col. 36 ff. — (Brunet, Suppl.)}

Vocabularius Latinis Gallicis et Theutonicis verbis scriptus. ^{Vocabulaire en Latin, Francoys et Allema.} ^{Ein Vocabel Buchlin Latin Francoysisch vnd Deutsch} ^{a la fin: Impressum Metis. per magistrum Gasparum Hoffeder [Hochffeder].} ^{Anno Domini Millesimoquingentesimoquingentesimo. In vi. gilla [vi] sancti Andree. (309^{te})} ^{16° goth. 2 et 3 col. 44 ff. 38 l.} ^{MAGON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS} ^{red. et sign. non paginé haut. de feuillets 9, 139 larg. 9, 097} ^{Justif. 0, 111 x 0, 079.} ^{cf. des Robert. Un vocabul. messin, de 16° s. Metz 1881.} ^{24. 4° mem. Acad. Metz 1881.} ^{Nancy}

Vocabularius : primo ponens dictiones theutonicas in lingua vernacula postea lingua. Argentine, Math. Hüpfuff, 1515, 4° goth. — Beignot, 1200.

[F. Wacsterge Dict. fr. fl. 30 x 14350]

M D C L X Geneve Philippe Albert & Alexandre Bernes
Foulet & Co

Vitrueve

Imprimé à Paris pour la Veuve & héritiers de Jean Barbe, 1547.
"Déclaration des noms propres, & motz difficiles contenues Vitrueve."

MAURICE VAUGEOIS, NIORT

1574. Incunable de Paris. Vocabulaire *Dei. 1904*
latin françois. (A la fin.) Ce présent
vocabulaire fut achevé le iiii. jour de
février mil quatercens quatervingtz
et cinq (1485) pour Anthoine Vêrard
libraire demourant à lymaige saint
jehan levangeliste, sur le pont nostre
dame ou au palais devant la chapelle
ou len chante la messe de messei-
gneurs les présidens. In-4^o gothiq. à
2 col. et 39 lignes par page, peau de
daim. *250 fr. Vendu*
Livre rarissime, inconnu à plusieurs
bibliographes. Le vocabulaire latin fran-
çois imprimé pour Garbin à Genève en
1487, dont la bibliothèque Sainte-Genève
possède un exemplaire, passait pour le plus
ancien dictionnaire latin et françois im-
primé. Cette édition exécutée pour Vêrard
est ancienne de plus de 2 ans. Notre vo-
lume a 128 ff. au lieu de 130, le titre et le
feuillet correspondant manquent. Le
feuillet commence ainsi: A la première
lettre a b c. n. Volume dans son premier
état très grand de marges avec témoins

5592 Vocabularium latinis, gallicis et theutonicis verbis scriptum. Lyon,
Jehan Thomas, 1514. Sur le titre un bois, représent. un savant
devant un pupitre. Car. goth. 46 ffnc. In-8. Maroquin rouge, dent.
intér. tr. d.

Brunet V. 1341. Panzer IX 513. 262b. Guide de conversation français-alle-
mande. Extrêmement rare.

480

Rosenthal XLII

